

# Déli Hírlap

A bánási magyarság napilapja, mely a kora reggeli órákban jelenik meg a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
**Dr. VUCHETICH ENDE**  
 vezetésével.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

**TIMIȘOARA**

L. Brătianu-tér 3.

A Timis-Torontali törvényszék időszaki lapok nyilvántartásában történt bejegyzés száma: 83 (Dos. No. 934/1938.) Telefon: 28-10.

**Dr. VARNAY ELEMÉR**  
 felelős szerkesztő.

## Ütött Japán órája

A mikádó a háromhatalmi egyezmény létrejötte alkalmából kiáltványt bocsátott ki népéhez és ebben többek között a következőket mondja:  
 — Nagy kötelesség, hogy lelkiismeretesen éjt nappallá téve megvédjük földi jogainkat és elősegítsük azt, hogy minden nép egyetlen családdá váljon. Ecéiből adtam kormányomnak parancsot, hogy az olasz és német kormányokkal, közös érdekeinket szem előtt tartva, együttműködési és szövetségi megállapodást és katonai segítségnyújtási egyezményt kössön.

— Világtörténelmi jelentőségű ez a megállapodás Japánra nézve, mert az Európát képviselő nagyhatalmak részéről így plein pouvoir-t nyert arra, hogy megvalósíthassa célkitűzéseit. Az új nagyszíni rendet Japán fogja tehát megteremteni és aki megkísérelné ezt megakadályozni, az a három hatalommal találna magát szemben.

Igy tehát Japán most szövetségessel is megerősödve, megvalósíthatja céljait. Az a Japán, amely már évtizedekkel ezelőtt is a világ bámulatát vivta ki, midőn álmotagszerű elszigeteltségből hirtelen kibontakozva poros mintára európai sodródott. Hasonló lendületet és gyorsaságot egy nép átfarmalodásában sem észleltünk, hiába tanulmányozzuk a nemzetek történetét. Ha azonban a példátlan erejű átalakulásnak messiás erejét kutatjuk, úgy azokat éppen a japán népdőn lelkeségében és szokásaiban találjuk meg. Mi tette Japant oly hatalmasra és nagyra alig fél évszázad alatt? A feltétlen engedelmeség, amely az egész nemzeti élet vezérelve. Nippon gondolkodása, története, költészete, évezredek tradíciói elsősorban a vak hűség, a vak engedelmességre tanítanak. Evvel a rendíthetetlen hűséggel engedelmeskedik az asszony a férjének, a szolga az urának, az alattvaló az országnak. A hűség ott több mint erény, a hűség ott vallás, minden politikai és szociális kérdés alappillére.

Más országban lehet a nevelés alapgonddalata a szabadság. Más országokban lehetséges a felebbvalók, a család, az intézmények szabad bírálatára. Japánban ezt a nyugati szokást nem sajátították el. Japán ebben a vonatkozásban a régi merev Nippon maradt. Egy japán politikus rá is világított erre a különbségre, midőn azt mondotta, hogy más országok, népek szeretik az országukat, mert az övék, de a japánok azért szeretik Japánt, mert ahhoz tartoznak. Ez a vak, már majdnem dogmának nevezhető ragaszkodás oka azután annak, hogy ez a kritikátlan engedelmeséghez szokott nép jobban vezethető és irányítható, mint más népek, amelyek politikájában a legkülönbözőbb felfogások és akarások érvényesülnek. A japán kormány úgy tartja kezében a japán népet, mint egy kardot. Ez a magyarázata annak, hogy a japánok képesek elviselni minden nélkülözést, bármilyen hosszán tartó háborút, szűkösséget az enjük teljes megsemmisüléséig.

Igy tudjuk megérteni a harakirit és így tudjuk megérteni ezeket és ezeket sztoikus önfeláldozású, akik készek magukat mint élő torpedót kilövetni. Nem az óriás csatahajók és fegyverek, hanem ez a példátlan önfeláldozási készenlét a japánok legnagyobb militarisztikus erjeje. Es ez a készenlét most forrponon van, amidőn az idő elérkezett, hogy Japán megvalósíthassa az ő nagy aspirációit. A népszaporodás is sürgeti ezt a folyamatot. Japánnak nemsokára száz millió lakosa lesz. Százmillió teljesen civilizált japán, régi letéteményesei a szakadatlan szorgalmas munkának, eleven birtoklói a legrégebbi kultúráknak. A mikádó kezében tartja népet, mint egy kardot. Most itt az alkalom, hogy Japán megvalósíthassa régi álmát, hogy átvegye Azzia vezetését. Japán órája ütött, s ha cselekedni fog, úgy világrendítő változásoknak lesz színhelye öreg Azzia.

# Népszavazás Japánban a totális háboru kérdésében Katasztrófális éjjeli támadás London ellen

Münchenből jelentik: Ciano gróf olasz külügyminiszter Rómába utaztában vasárnap a késő esti órákban a müncheni pályaudvarra érkezett, ahol a Vezér megbízásából von Epp tábornok, bajor helytartó és Wagner körzetvezető köszöntötték. Ezután szívélyesen elbeszélgetett a miniszter a tiszteletére megjelent német vezetőkkel.

## Melegen ünnepelték Romában Ciano grófot

Rómából jelentik: Ciano gróf olasz külügyminiszter kíséretével, valamint von Mackensen római német nagykövet társaságában hétfőn délután 11 óra 05 perckor megérkezett Rómába. A pályaudvaron a római spanyol és japán nagykövetek, a római német követség személyzete, a fasiszta párt vezetősége, a miniszterelnökség és a belügyminisztérium államtitkárai, a külügyi-

kal, majd a vonat tovább folytatta útját Róma felé.

Ciano gróf vonatának távozása után Serrano Sunner spanyol belügyminiszter különvonata futott be a müncheni pályaudvarra, akit ugyancsak német állami és pártméltóságok fogadtak. Serrano Sunner a hétfői napot Münchenben tölti.

nisztérium főbb tisztviselői és a római hatóságok üdvözölték. A pályaudvar előtt hatalmas tömeg gyülekezett, majd az autójába szálló Ciano grófot melegen ünnepelték. A lakosság végig Ciano gróf bevonulási útvonálán lelkesen éljenezte Olaszországot, Németországot, Japánt, a Führert és a Ducet. (Rador.)

## Vasárnap éjjel hatalmas légitámadás indult London ellen

Berlinből jelentik: Német bombavető repülőgépek vasárnap nagy kaliberű bombákat dobáltak a Derbyben lévő Rolls-Royce motor- és gépkocsigyárak üzemére. A bombákat a német repülőgépek ötven méter magasságból dobták le és azok hatalmas robbanásokat, tüzeket és épületösszeomlásokat okoztak. (Rador.)

Berlinből jelentik: Vasárnap este a sötétség beálltával a német repülőgépek megkezdtek London elleni támadásaikat. A német repülőgépek egymás követő hullámokban szálltak el az angol főváros felett. Néhány német alakulat még az éjszaka folyamán visszaérkezett támaszpontjára. Az első harminc támadó német gépnek egészen alacsonyan szállva sikerült bombáit ledobnia. (Rador.)

## A ROLLS-ROYCE GYAR LEROMBOLÁSA

Berlinből jelentik: Egy német vadászgép, melyet Wippler főhadnagy vezetett, vasárnap este váratlan támadást intézett osztaga élén a Berwyben lévő Rolls-Royce repülőgép és motorgyár ellen. Wippler főhadnagy egészen 50 méterre ereszkedett le és onnan pontosan célbatalálva, a legfontosabb üzemeit, kazánházakat és gyárberendezési tárgyakat felgyújtotta. A támadás olyan hirtelen és váratlan érkezett, hogy

a légvédelmi őrök meg sem szólaltak. (Rador.)

## KIKÉPZETLEN PILOTÁKAT HASZNÁL FEL ANGLIA

Berlinből jelentik: Itteni politikai és katonai körökben megállapítják, hogy a London elleni német bombázások eredménye valósággal katasztrófális volt

a vasárnapról hétfőre virradó éjjel. Ezen az éjszakán minden valószínűség szerint tetemesen növekedett a lelőtt angol repülőgépek száma, amely a vasárnapi német hadijelentés szerint 28 volt csak egyetlen nap. Katonai szakértők véleménye szerint nemcsak az angol légvédelem ereje gyengült meg tetemesen, hanem a repülőgépek sietménye is elenyészővé vált és ez annak tudható be, hogy fiatal, kiképzetlen pilótákat kénytelen az angol hadvezetőség az utóbbi időkben igénybe venni. (Rador.)

## GYENGE ANGOL LÉGITÁMADÁS

Berlinből jelentik: Gyenge ellenséges légi alakulatok repültek el Németország nyugati vidékei felett. Ezek a gépek eljutottak ugyan a német főváros közelébe, de támadást nem intéztek a város ellen. (Rador.)

## A moszkvai német nagykövet Berlinben

Belgrádból jelentik: Moszkvai távirat szerint Schullenburg moszkvai német nagykövet repülőgépen Berlinbe utazott. (Rador.)

## Anglia az USA-t háboruba akarja sodorni

Belgrádból jelentik: A Vreme című lap vasárnap vezércikkben foglalkozik a háromhatalmi paktum megkötésével és leszögezi, hogy Anglia minden erőfeszítése hiábavaló, ha más álla-

lat, így az USA-t bele szeretné sodorni a konfliktusba. Kiemeli a jügoszláv lap a paktum megállapítását, mely teljes jóviszonyt kíván — az eddigi ugyancsak hasonló állapot fenntartása mellett —

a három szerződő fél és Szovjetország között.

A jugoszláv lap érdeklődéssel néz a várható amerikai állásfoglalás elé

és úgy véli, hogy Japán, Németország és Olaszország eme szövetezése

megakadályozza a háború kiterjedésének lehetőségét.

(Rador.)

#### AZ AMERIKAI ELNÖKVÁLASZTÁSIG SEMMI SEM TÖRTÉNIK

Clermont Ferrandból jelentik: A hétfő reggeli francia lapok a Berlinben megkötött háromhatalmi szerződésnek az Egyesült Államokban kiváltott hatásával, valamint Spanyolország magatartásával foglalkoznak.

A Le Jour véleménye szerint közeledik a pillanat, amikor rendkívül fontos határozathozatok következnek. A közeledő elnökválasztásra való tekintettel hihető, hogy addig semmit sem fognak cselekedni, azonban az események oly gyorsan fejlődnek, hogy jóslásokba nem lehet bocsátkozni. Az egyezmény megkötése tisztázta a helyzetet, de még egy pont vár tisztázásra és pedig Moszkva jövőbeni magatartása. (Rador.)

#### JAPÁN DÖNTŐ NAPJA

Tokióból jelentik: A Domei ügynökség jelentése szerint a ma megtartandó népszavazás dönteni fog a „totalis háború” megindítása ügyében. A háború óta ez az első, Japán történetében pedig az ötödik népszavazás. (Rador.)

Tokióból jelentik: Konoye herceg miniszterelnök különleges tanácsadó kormányt alakít, amely tíz főből fog állni és tagjai katonai, politikai, valamint közgazdasági személyek. Ez a különleges kabinet összhangba hozza Japán politikáját a nemzetközi politikával.

#### A TÖRÖK SAJTÓ A HÁRMAS EGYEZMÉNYRŐL

Isztanbulból jelentik: A török lapok a Berlinben aláírt hármassal egyezményről foglalkozva megállapítják, hogy ennek célja elsősorban megakadályozása annak a körülménynek, hogy más nemzeteket Anglia ne kényszeríthesse a háborúba.

### Teleky Mihály magyar földművelésügyi miniszter Belgrádban

Belgrádból jelentik: Teleky Mihály magyar földművelésügyi miniszter szombaton reggel kíséretével Belgrádba érkezett. A minisztert ünnepélyesen fogadták a pályaudvaron, Csubrilovics jugoszláv földművelésügyi miniszter melegen üdvözölte magyar kartársát, aki délelőtt a királyi palotában feliratkozott a királyi listára. A magyar katonai emlékmű megkoszorúzása után hivatalos látogatásokat tett gróf Teleky.

Először Czinczár Markovics külügyminiszterrel folytatott hosszabb megbeszélést,

majd Csubrilovics földművelésügyi miniszterrel tanácskozott. Délben az Avala-hegyen lévő hősi emlékműre koszorút helyezett. Az Avalán a jugoszláv földművelésügyi miniszter ebédet adott a magyar miniszter tiszteletére. Este Bakách Besenyey György magyar követ az előkelő vendéget teán látta vendégül, amelyen

megjelent a jugoszláv kormány több tagja is.

Este Csubrilovics miniszter díszvacsorát adott a magyar miniszter tiszteletére. Az estében a délszláv közélet számos előkelősége vett részt.

### Japán-kínai összeütközés Indókinában

Hanoiból jelentik: Egyes hírek szerint Japán és kínai csapatok között Indókína területén összeütközés volt. Meg nem erősített jelentés szerint a kínai csapatok néhány helyen átlépték Indókína határát. (Rador.)



### ŰSZI szállítás

október elején megkezdődik. Új árjegyzék kívánatra díjtalanul

AMBROSI, FISCHER és TSAL.

Aud. Jud. Alba

## Az egységes liszt és kenyér árat az eddigi 13 lei helyett 14 leiben állapította meg

Felemelték a hús és a zsír árat is

A megélhetés ismét megdrágult városunkban. Drágább lett a liszt, a kenyér, a marhahús és a zsír. A királyi helytartóság mellett működő árellenőrző bizottság tegnap Ciupe Gheorghe dr. vezértitkár elnökelete alatt ülést tartott, amelyen ezúttal első ízben Iie Ghenadie megyei prefektus is résztvett. A várost Warth Péter dr. alpolgármester és Loichita Eutim dr. gazdasági tanácsnok képviselte. Jelen voltak továbbá Besa Cornel kereskedelmi és iparkamarai elnök, Buteanu Nicolae dr. egészségügyi vezérfelügyelő, valamint a malmak, pékek és hentesek képviselői. Az ülésen foglalkoztak Timisoara város előterjesztésével a kenyér, liszt és hús árának megállapítására vonatkozólag. Az előterjesztés szerint a búza és az élő állatok árai emelkedtek és azért a méltányos emelés elől nem lehet kitérni. A bizottság hosszabb vita után az egységes

liszt kilónkénti árát a malomban történt vásárlásnál az eddigi 12.50 leiről 13 leire, a kereskedésekben az eddigi 13 leiről 14 leire, a fehér liszt árát a malomban az eddigi 17.50 leiről 18.50 leire a kereskedésben az eddigi 18 leiről 20 leire emelte föl. Az egységes kenyér az eddigi 13 lei helyett 14 leibe, a fehér kenyér pedig 17 lei helyett 18.50 leibe kerül.

A marhahúsnál kimondta a bizottság, hogy a peccenyhús és a leveshús ugyanegy áron lesz maximálva és pedig az eddigi 35 lei helyett 36 leiben kilónként. A disznózsir árát kilónként az eddigi 70 lei helyett 80 leiben állapították meg. A bizottság felhívja a henteseket, gondoskodjanak róla, hogy a közönség számára mindenkor elegendő zsirkészletük legyen és figyelmezteti őket a maximális árak pontos betartására.

## Keresztények, buddhisták és sintoisták közös értekezlete Japánban

A Japánban működő különböző protestáns felekezetek egyetlen protestáns egyházba tömörülnek

Tokióból jelentik: A japán vallás és közoktatásügyi minisztérium kezdeményezésére a közelmúltban a keresztény, buddhista és sintoista felekezetek képviselői értekezletre ültek össze. Közös szervezetet akarnak létesíteni. Az értekezleten 72 keresztény, 56 buddhista és 13 sintoista felekezetet képviselt. A Japánban működő 72 protestáns feleke-

zet vezetői elhatározták, hogy egyetlen egyházzá tömörülnek. amelynek élén nemzeti protestáns szinódus áll. A szinódust október 17-re hívják össze. A sintoisták azt tervezik, hogy kibővítik felekezetük legfőbb tanácsát. Az 56 buddhista felekezet 13 közös szervezetbe öhajt tömörülni.

## A Spanyol minisztertanács fontos katonai határozatokat hozott

Rómából jelentik: Mint a Stefani-iroda Madridból jelenti, a spanyol minisztertanács az éjszakai órákig tanácskozott. A minisztertanács fontos katonai jellegű határozatot hozott, amelynek részletei még nem ismeretesek. A Kanári-szigetekre és Teneriffára új katonai kormányzókat neveztek ki. (Giornale d'Italia.)

## Megszűnt Románia és a Balkánszövetség kapcsolata

Berni lap jellemzése a legionárius mozgalomról

Bernből jelentik: A Baseler Nachrichten című lap „A nemzeti legionarista Románia” címen írt cikket és kiemeli, hogy a legionarista mozgalom mély vallásos érzésben gyökeredzik, védőszenjtje Mihály arkangyal. A mozgalmat 13 év előtt alapította Zelea Corneliu Codreanu, tehát a legionárius mozgalom megelőzte a német nemzeti szocializmus megalakulását. A legionárius eszme — mint a svájci lap tudósítója kifejti —

az egyházon kívüli falvak mezőgazda népét tekintti az állam alapjának

és erőteljesen harcolt a nyugati demokráciák Romániába is becsempézett aláaknázó ideológiája ellen. A mozgalom egyszerű életmódot követel és Sina Horia, a jelenlegi vezető minden tekintetben hű mása a vértanuhalált halt Kapitány-nak. Kiváló képviselője ennek az izzó hazafiaságtól fűtött mozgalomnak Antonescu Ion tábornok, az új államvezető, a kiváló katoná.

Antonescu tábornok a német hadsereg mintájára és annak módszerei szerint akarja megteremteti a román haderőt.

Az új román államvezető markáns egyéniség, kiváló intellektus és fő irányítója és vezetője a legionárius mozgalmaknak, kormánya tehát a legselesebb keretben szolgálja a nép osztatlan érdekeit. (Rador.)

Szöfiából jelentik: Bolgár hivatalos körök az új román külpolitikát kommentálva, helyeslőleg veszik tudomásul a román kormányt az az elhatározását, amelynek következtében

Románia a volt Balkán szövetséggel kapcsolatos álláspontját megszüntette,

amely természetes következménye a tengelyhatalmak kiváló teljesítményének a háború és béke frontján. (Rador.)

WILLY FORST ★ OLGA TSCHECHOVA  
LIZZI WALDMÜLLER  
**BEL AMI**  
GUY DE MAUPASSANT  
regénye nyomán  
LEGGÖZELEBB A CAPITOLBAN

## Lotharingia visszatér a birodalomba

Dr. Manfred Jasser, az ismert német közíró elítélte a német csapatok által megszállott Lotharingiába és Metz városából írja az alábbi érdekes cikket.

A lengyel főkörmányszág területéről jöttem Lotharingiába, az óriási birodalom újonnan visszaszerzett másik részére és itt nyugaton ugyanazokat a megoldásra váró problémákat találtam, mint keleten. Amerre a hadak jártak és ahol a harc dúlt, szétrombolt falvakat, mélyen felszakított utakat, felrobbantott hidakat, tönkretett állomásépületeket és sínpárokat, romhalmozban heverő ipartelepeket és kétségbeesett, nyomorgó lakosságot találtam. A menekültek nemcsak a pénzt és élelmiszert vitték el, hanem minden olyasmit magukkal hurcoltak, aminek valamelyes értéke van. Itt, ezen a szerencsétlen területen rövidesen helyre kell állítani az élet rendes folyamatát, azonban a munkát a legelején, a kezdetleges éleformák megteremtésénél kell elkezdeni, mielőtt a nagy műhöz hozzáfogunk, amely Lotharingiát

a birodalom védőszárnyai alatt virágzó, boldog országrészé teszi.

### EJJELEPPAL, LÁZAS ÜTEMBEN FOLYIK AZ ÚJJÁÉPÍTŐ MUNKA

Lengyelországban már egy esztendeje folyik a hatalmas építő munka, Lotharingiában alig pár hónapja, de ez alatt a kevés idő alatt is nagyot végeztek. Már a fegyverszünet aláírását követő napon megjelentek Lotharingiában a Todt-szervezet mérnökei és munkásai, hogy begyógyítsák a háború okozta sebeket. És nemrégiben a Führer magához hívatta Bürckel körzetvezetőt, ezt a nagyszerű szervező tehetséget, akinek kiadta a parancsot: építse újjá Lotharingiát, azután vezesse vissza a birodalomba, mint ahogy annak idején a Saar-vidékkel és Ausztriával tette.

Ejjeleppal folyik a lázas munka és már eddig is szép eredményt mutathatnak fel.

Ismét lehet vonattal utazni az országrészekbe, a légi bombák által tönkretett utakat rendbehozták, a városokból eltakarították a romokat és már megkezdődött a lerombolt falusi házak újbóli felépítése. A német hatóság a legmagasabb hivataltól a legalacsonyabbig mindenütt átvette a hatalmat és gondoskodik a lakosságnak élelmiszerrrel és tüzelő anyaggal való ellátásáról.

Lotharingia gazdasági kincseit, a szén- és ércbányákat a franciák elárasztották vízzel és ezeknek a víztömegtől való megtisztítása roppant fáradtsággal jár.

Eros és kitartó munkával mégis sikerült már elérni, hogy az ércbányák naponta több ezer tonna ércet adnak,

rövidesen a szénbányák is használható állapotban lesznek

és nincsen messze már az idő, amikor Lotharingiában az élet visszatér normális medrébe. A kohókból, gyárakból és más ipartelepekről a franciák elvitték a gépeket, most ezeket mind a birodalomból kell pótolni, azonban ez is folyamatban van, néhány hét múlva a gyárkémények újból ontják a füstöt.

### BÜRCKEL KÖRZETVEZETŐ BESZÉDE

Bürckel körzetvezető, amikor megérkezett Metzbe és átvette hivatalát, nagyobb beszédet mondott és ebben kifejtette, hogy nemcsak magát Lotharingia földjét adja vissza a birodalomnak, hanem — ami ennél is fontosabb —

a lelkeket is vissza kell vezetni az anyaországba.

Az a cél, hogy Lotharingia lelkileg és szellemileg összeforrjon Németországgal, ugyanúgy, mint ahogyan a múltban volt. Lotharingiában úrrá kel lennie annak a gondolatnak, hogy

ez volt az utolsó háború Németország és Franciaország között,

hogy Lotharingia nem lehet örök vetélkedés tárgya, hanem nyugodt, boldog és biztos jövő elé nézhet a német birodalomban. Német ez a terület, amióta a germán törzsek a történelem előtti időkben itt megtelepedtek és német marad mindvégig, dacára annak, hogy

855-től kezdve egészen napjainkig hosszabb-rövidebb időközökben véres háború pusztította földjét.

A történelem viharában az óriási német törzsről sorra szakadtak le a nyugati részek. 1552-ben el-

vesztették Metz, Toul és Verdunt, 1766-ban Lotharingiát, azonban csak száz évig maradt távol az anyaországtól, mert 1871-ben Bismarck ismét visszaszerezte.

Még meg sem melegegdetett ez a sokat szenvedett országrész az édes anya ölelésében, amikor ismét elvesztették. Negyvenhárom évig élhetett csak boldog és zavartalan német életet, azután

jött huszonkét gyászos esztendő újból francia iga alatt.

Még fillünkbe csengenek Mangin francia tábornok szavai, miket 1918 november 18-án Metz lakosaihoz intézett: az elnyomatásnak és a gúzsbakötésnek vége. Milyen kevélynek és ostobának tűnik ez a mondat. A franciáknak legfőbb törekvésük az volt, hogy a bányákat jól kiaknázzák és a lakosságot sanyargassák, becsúgyuk tovább nem terjedt. Mennél inkább erősödött a birodalom, annál inkább fokozódott németgyűlöletük.

Amit a lotharingiai németek 1938 óta szenvedtek, azt soha nem fogják elfelejteni.

FÉL-NÉMETEKRE NINC S ZÜKSÉG

Lotharingia visszatér... Ugyanaz a terület, amelyet 1918-ban elvettek tőlünk, azonban most más szelelemet talál, mint huszonkét évvel ezelőtt. Nincs többé pártoskodás, a megalkuvások ideje lejárt. És nincsen elhatároltság sem, hogy melyik falu francia és melyik német. Ezt a problémát egyszer és mindenkorra elintézzük. Aki magát a német néphez tartozónak nyilvánítja,

## Az olasz gépesített haderő 360 kilométerre áll Alexandriától

Génából jelentik: Felhatalmazott helyről közlik, hogy az olasz gépesített haderő jelenleg 360 kilométerre áll Alexandriától, 600 kilométerre Suezről. Kiemelik az olasz légi haderő egysé-

geinek lényeges gyarapodását. Főleg bombázó és vadászgépeket szállítottak az afrikai hadszíntérré. (Rador.)

Ha gyermeke gondozásáról van szó....

akkor használjon fölülten

**NIVEA.**

gyermekszappant, -Baby-Crèmet és gyermekpudert, mert ezek a gyártmányok orvosi előírás szerint a leg-tisztább nyersanyagokból készülnek



az minden jogaival és kötelezettségével a német birodalom tagjává válik. Aki nem akar, vagy nem tud németté lenni, annak nincsen közöttünk helye.

Fél-németeket Bürckel nem használhat.

A német nép közösségében csak németek dolgozhatnak. Lotharingia elfelejti a szomorú multat és büszkén, bátran tekint előre a nagy német jövő felé...

Seydam török mi niszterelnök utasításokat adott a római és moszkvai török nagykövetségnek

Konstantinápolyból jelentik: Seydam miniszterelnök a mult héten hosszasan tanácskozott a római és moszkvai nagykövettekkel, akik napok óta Ankarában tartózkodnak. A két nagykövet különböző utasításokat kapott és a legközelebbi napokban már visszatérnek állomáshelyükre.



Englich Lucy a Pillangókisasszony című filmben, mely nagy sikerrel fut a Capitol moziban.

# Berlini levél

(K. K.) Suner Serrano spanyol belügyminiszter látogatása Berlinben sokkal nagyobb fontossággal bír, semhogy feltételeznék. Már azon tény, hogy a Ribbentrop külügyminiszterrel megtartott megbeszéléseken az olasz nagykövet, valamint Keitel tábornagy, az eredményes német vezérkari főnök is résztvettek, aláhúzza a látogatás politikai jelentőségét. Csodálatos, hogy a német diplomácia milyen óriási változáson ment keresztül 1918 óta, sőt mondjuk pontosabban, 1933 óta. Ezelőtt az egész világon el volt terjedve a vélemény, hogy a németek nagyon jó katonák ugyan, de diplomáciájuk keveset ér. Most az egész világ viszont azt láthatja, ugyanakkor, midőn a német katoná Narwícktól Irunig az egész tengerpart mentén áll és amidőn a német repülőök Londont, az angol birodalom fővárosát belefonták az első harcvonalba, a német diplomácia lankadatlan energiával és sikerrel az egész világon dolgozik. Munkában van, az oroszokkal megegyezik, a délkelet kérdéseinek rendezésében aktív módon belenyúl és megbékélést hoz a magyar-román, a bolgár-román kérdéseket és most már Spanyolországgal is még szorosabbra fűzi a viszonyt. Lázasan dolgozik nemcsak az új kontinens felé, hanem Európában is, valamint anyagi feltételeinek megteremtésében, hanem a pozitív európai szolidaritás gazdasági, azaz anyagi részének biztosításán is. Mert ezek a feltételek megvannak adva, léteznek, hiszen ha az Amerikai Egyesült Államoknak sikerült az amerikai népek szolidaritását megvalósítani, miért ne lehessen az európai kontinens népeinek szolidaritását is megteremteni? Miért nem lehetne az európai gazdaságot és kontinentális kereskedelmet megvalósítani, ha éppen az Egyesült Államok és Anglia azok, amelyek mindenáron megakadályozzák a világereszkedelmek igazságos alapokon való kialakulását? Miért kell, hogy a magyar, a bolgár, a jugoszláv és román gazda búzájának árát a csikagói, vagy winnipeg-i tőzsdéken állapítsák meg és miért akadályozzák meg ezek a tőzsdék az európai országok közötti békés és eredményes kereskedelmet és ösztönkődést? Ennek a visszas helyzetnek ezúttal vége szakad és az új európai rend tényleg rendet fog teremteni valamennyi európai állam érdekében. Serrano Suner berlini látogatása egy újabb lépés ezen európai szolidaritás felé.

Vannak dolgok, amelyeket egyáltalán nem vagyunk képesek megérteni. Ilyenek például az angol légierők parancsnokságainak hivatalos jelentései. Az angol repülőgépek úgyszólván minden éjjel repülnek német városok felé. Elsősorban a nyugati városokat látogatják meg, hogy bombákat válogatás nélkül rendszerint a polgári lakosság házára dobálják. A katonai kár úgyszólván semmi, de kárt tesznek ártatlan emberéletben és úgy látszik, hogy a tulajdonképpeni cél ez lenne, a német polgári lakosság terrorizálása és bizalmának, hitének megingatása. Rendben van, ez is végeredményben katonai cél, de mit ér el 10, vagy húsz repülőgép, még hozzá az éjjel? A német birodalom olyan óriási, hogy ez a 30-40 bomba egyáltalán nem hat ki a német nemzet ellentállására, vagy háborús akarataira, bizalmára. Egész más a helyzet Angliában, amidőn is a németek egy nap 700-800 géppel bombázzák Londont, amidőn millió kilo számban hullanak a német bombák az angol városokra és katonáira, valamint ipari gócpontokra. De nem értjük azokat az angol jelentéseket, amelyek Berlin bombáztatásának óriási eredményeiről számolnak be. Mi, külföldi újságírók, minden légiirányító után autóval végigjárjuk az összes, bombák által talált helyeket, utcákat, városrészeket, parkokat és csodálkozunk, hogy odaát Londonban olyat állítsanak, hogy a Potsdamer és Anhalter pályaudvarokat találták volna el, amidőn ezeknek a pályaudvaroknak még csak a környékén sem jártak angol bombázók. A mult heti egyik angol támadásnál négy hullámban röpültek be a város felett. Lehetett összesen vagy húsz angol gép, annyi lebegő világító rakétát dobtak le az éjjel, hogy az egész város ezeknek a fényében, valamint a holdvilágításban tényleg csupaszon fekkint az angol bombázók előtt, dacára annak körházakat, utakat, a Tiergarten nevű park fát, valamint az Invalidenstrasse munkásházait találták el. Ha az angol légierők parancsnoksága hosszú, részletes jelentésekben tudomásul adja a berlini villamos telep, vagy a tempelhofi repülőtéren bombázásának körülményeit, akkor Isten igréje, olyan meséket találnak fel, amelyekben még a legvéresebb fantázia is csodálkozik. Hát nem értik

meg odaát, hogy a mai időkben már nem lehet büntetlenül hazudni? Nem értik meg, hogy egyetlen egy hazugságot, amelyet a londoni rádió közvetít, már órákon belül a külföldi újságírók lá-

togatása és helyszíni szemléje folytán meg lesz cáfolva? Ha már maga a hazugság megvetendő fegyver, úgy legalább hazudjanak okosan, de így a lányfejük benyomását keltik.

# HAZÁT CSERÉLŐK

Az utóbbi évtizedekben Európa jóformán csak az a népvándorlást ismerte, amely lassú szivárgással saját népességét fogyasztotta. Az újvilág fölfedezése óta tart már ez a titkos népvándorlás, amely előbb kalandvágyból, haszonlesésből, majd a szűkülő életlehetőségek következtében többé-kevésbé kényszerítésszerű tömegeket tolt át — szinte észrevétlenül — az amerikai kontinensre.

Spanyolország adta a példát. A vakmerő hajós nép új kincseket és új hazát talált Közép- és Délamerika természeti ajándékokban gazdag, szűzi talaján. A tömeges kivándorlás első jelenségeivel a spanyol történelemben találkozunk. Azután jött Portugália, majd Anglia emberfelesége; utóbbinál az üldözésektől meggyötört ír nép különösen. Csakhamar hozzájuk zárkozott a kisebb-nagyobb államok hazacserélő kivándorlóinak végelethatalan sora... Az óshaza viszont lát közzüllik néhány vendéget, látogatót, akadnak olyanok is, akiket visszahoz a honvágy, az ősi rög szerelme, javarészt azonban meggyökere sedett odakünn, átvette az új haza nyelvét, szokásait, szellemét, életstílusát s ha részben meg is őrzött valamit nemzeti sajátosságaiból, hagyományaiából, — ég és föld eközött s az óhazai szellem és élet között a különbség.

Újabbán már az újvilág is gátat emelt a beözönlésnek. Törvényes korlátokat állított fel az európa felől érkező tartó emberhullámzás ellen s ezzel szinte egyidejűleg kezdődött kontinensünkön a belső népvándorlás folyamata. Az első nagyobb belső népvándorlás az 1914-1918-as világháború után történt, amikor az új orosz szociális rendbe beilleszkedni nem tudók, vagy nem akarók külföldre menekültek és százezreivel lepték el Európa egyes országait. Szláv népszigetek keletkeztek; majd minden európai fővárosban találunk ú. n. emigráns-kolóniát. A török-görög háború után már intézményesen, államközi megállapodás útján lakosságcsere jön létre s a két ország kölcsönösen átveszi kisebbségi sorsban élő néptestvéreit.

A legújabb — és méreteiben egyedülálló — népvándorlási hullám azonban a német birodalmi kormány határozata alapján indult meg. Ez már igazán „modern népvándorlás”. Németország keleteurópai területi igényeinek kielégítése után azonnal megkezdte a balti államokból a századokkal ezelőtt kivándorolt német néptörzsek visszatelepítését. Ez az első nagyarányú lépés az európai néprajzi viszonyok újjarendezésére. Észtországból húszezer, Lettországból hatvanötezer, Litvániából harmincezer német tér vissza a Harmadik Birodalomba. Ezzel egyidejűleg megállapodást írt alá a német és olasz kormány a világháború után olasz főnhatóság alá került alsó-tiroli német lakosság áttelepítése ügyében. A számot itt még nem tudjuk pontosan, de minden valószínűség szerint 200-250 ezer érdekeltül van szó. Záró határidőn belül nyilatkoznok kell, maradnak-e, vagy mennek?

Szovjetországgal Németország hasonló eljárás előkészítésén fáradozik. Hivatalos hangok szóltak már arról, hogy nemcsak a most Galiciában és Wolhíniában rekedt németek visszatelepítése van tervbe véve, hanem a Volga-menti németeké is, akikkel együtt a Szovjetország területéről visszatelepítendőek számát 350 ezerre becsülik.

Közben a felvert hullám tovább gyűrűzik. A beszarabiai és északbukovinai németek vannak soron. Időközben ezek is szovjetország uralom alá kerültek. Velük tetemesen gyarapodott a szláv tengerbe ékelődött németek száma, helyzetük iránt azonban semmi kétség: a beszarabiai német visszatelepülők első vonatai és hajói már úton is vannak Nagynémetország felé, az északbukovinai németek visszatelepítésével kapcsolatos intézkedések pedig a most Cernovitzban ülésű német-szovjet bizottság tárgyalásain születtek meg. A többi közép- és délkelet-európai német népsziget és szórnyán jövő sorsát illetőleg még nincs hivatalos tervről tudomásunk.


Tudjuk, hogy az a mintaszerű szervezethez és gondoskodás, mely az áttelepülés eddigi mozzanatait jellemzi, már előre veti az ott-honi fogadtatás fényét és biztosra vehető, hogy a hazatérők — a mintaszerűen lebonyolított vagyonszármolás és átköltözés után — a legnagyobbodott birodalom építő munkájába bekapcsolódva, a legrövidebb időn belül megtalálják boldogulásukat az újonnan felállított családi tűzhelyek mellett.

A modern népvándorlás a németek által alkalmazott eszközök és módszerek révén egészséges folyamatot jelent a néprajzi viszonyok békés rendezésében. Megoldásaiban teljesen újszerű: nem az egyéni ötletre, hanem a közösség érdekeire és munkájára alapozza a határokon túl élő fajtestvérek sorsát és jövőjét. Az új európai rend a közösségi szellem rendje lesz s ebben azok lesznek a legerősebbek, akik leghamarabb felismerik a közösségi élet szükségét és jelentőségét.

# Gyászistentisztelet a Biserica Alba székesegyházban


Bucurestiből jelentik: A fővárosi Biserica Alba székesegyházban vasárnap délelőtt 11 órakor megtartott gyászünnepségen, amely az ardeali szövetségbe tömörültek kezdeményezésére ment végbe, igen előkelő közönség gyűlt egybe. A szufolásg telt templomhajóban jelen voltak többek között Maniu Iuliu, Popovici Mihai, Alexandru Cantacuzino, valamint számos volt ardeali miniszter, államtitkár, író és vezető egyéniség. Radulescu főesperes celebrálta a rekviemet és ezután Popovici Mihai beszédet mondott. (Rador.)

BORVIZ APOLLO LIPOVA



„Feros“ lithiumos, diuretikuss gyógyviz

Májvérbőségnél, renyhe emésztésnél, epe- és hólyagbajnál a vörösvérsejtek tevékenységét fejlesztve, mint a táplálkozás serkentői szerepelnek.



„APOLLO“ BORVIZ

természetes ásványvíz, kristályos tisztasága és kellemes íze joggal állítják az ásványvizek élére. Radioactiv.

FEROS LIPOVA

## Radu Ilie ügyvéd lesz Timisoara új főpolgármestere, de kinevezése még nem érkezett meg

Napok óta kering a hír, hogy a város vezetőségében változás várható. Megkérdeztük erre vonatkozólag Baran Coriolan dr. főpolgármestert, aki ezeket mondotta:

— Az új kormányzati rendszer kezdetén már kijelentettem az új prefektusnak, hogy állásomat a kormány rendelkezésére bocsátom. A múlt hét elején ezt írásba is foglaltam és felterjesztettem a belügyminiszterhez. Hasonló felterjesztést tettek Tieran Emil dr. és Warth Péter dr. alpolgármesterek is. Mára azonban a belügyminisztérium részéről még semmi intézkedés és válasz nem érkezett. Mi mindenestre ellátjuk a munkánkat becsületesen.

Arra a kérdésre, vajon igaz-e, hogy új főpolgármesternek Radu Ilie ügyvéd van kiszemelve, a főpolgármester kijelentette, hogy ezt komoly formában beszéljük. Hozzátette, hogy Radu Ilie ügyvéd ki-

váló ember, kitűnő munkaerő és igen kedves mind azokkal, akiknek vele dolga van.

Ilie Ghenaie megyei prefektustól is megkérdeztük, hogy várható-e hamarosan változás a főpolgármesterei székben és ki lesz az új főpolgármester? A prefektus kijelentette, hogy ezt egyelőre nem tudja.

### Gazdasági tárgyalások Nemzetország és Irán között

Teheránból jelenti a NTI: Irán állam több minisztériumának főtisztviselőiből álló bizottság tegnap Berlinbe utazott, hogy árcsere forgalmi egyezmény megkötéséről tárgyaljon.

## Marta volt helytartó ma nyugalomba vonal és a helytartóság felszámolását a vezértilkár végzi a prefektusok segítségével

Marta Alexandru dr. királyi helytartó az elmúlt esztendőben korára és betegeskedésre való tekintettel többször is kérte állásától való felmentését, de a válasz mindenkor az volt, hogy munkásságára még szükség van és ezért a belügyminiszter mindannyiszor kérte, hogy egyelőre maradjon még hivatalban. Ez év szeptember 18-án — napokkal a királyi helytartóságok feloszlásától szóló kormányrendelet kiadása előtt — a helytartó megismételte kérését azzal, hogy pihenésre és orvosi kezelésre van szüksége. A belügyminiszter ezúttal elfogadta a lemondást és Petrovicescu belügyminiszternek erre vonatkozó leirata tegnap érkezett meg azzal, hogy Marta Alexandru dr. felmentése ma, azaz október elsején lép életbe. A belügyminiszter egyben meleg hangú köszönetet mond a királyi helytartónak a közigazgatás terén kifejtett érdemes és gazdag munkásságáért.

Marta Alexandru dr. királyi helytartó a helytartóság ügyeinek vezetését és a hivatal felszámolását Ciupe Gheorghe dr. vezértilkárnak adta át, aki november 22-én fejezi be a felszámolást. A felszámolást két bizottság végzi, az elsőnek Stefanescu Alexandru belügyi vezértilkár az elnöke és ez a helytartóság személyzetét osztja fel a Timis tartomány megyei között. A második bizottság a vagyoni részt intézi és ennek elnöke Ciupe Gheorghe dr. vezértilkár, tagjai pedig Bobel helytartósági pénzügyi főnök, Timis, Arad, Caras, Severin és Hunedoara prefektusa, valamint ezen prefekturák pénzügyi vezetői. Bihor megye prefektusa ebben a bizottságban nem vesz részt, mert ennek a megyének a vagyonát a helytartóság még nem vette át.

Tegnap délután a helytartóság nagytermében összegyűltek a helytartósági tisztviselők, akikről a távozó Marta Alexandru dr. szívesen elbúcsúzott. Megköszönte munkásságukat és kérte őket, hogy új beosztásukban is lelkiismeretesen dolgozzanak. A tisztviselők búcsúját Ciupe Gheorghe dr. vezértilkár tolmácsolta a távozó helytartónak.

## Tragikus körülmények között meghalt egy iparművész, akinek holttestét nyolc nap után fedezték fel

Városunkban sokan ismerték Csernojevic Mártát, az előkelő családból származó iparművésznőt, aki a II. kerületi Daciilor uca 23 számú házában lakott. A harminckétféves iparművész az utóbbi időben sokat betegeskedett és tragikus körülmények között fejezte be életét. Kicsiny lakásában magányosan és visszavonultságban élt és így történhetett, hogy halálát csak annak bekövetkezése után nyolc nappal fedezték fel.

Csernojevic Márta még az elmúlt vasárnap néhány sorban közölte szomszédasszonyával, hogy

Bucurestibe utazik a rokonaihoz.

A német nyelven írt cédulával még arra is megkérte a szomszédasszonyt, hogy a címére érkezett leveleket továbbítsa a fővárosba és meghagyta erre a célra unokahuga címét. Amikor a cédulát megírta, a szomszédasszony nem volt otthon és ezért a nyitott ablakon keresztül bedobta azt annak lakásába. A szomszédok egész héten nem látták az iparművésznőt, akinek lakása is zárva volt. Biztosra vették, hogy a művész valóban elutazott Bucurestibe az unokahugához, aki egy ottani gyáros felesége. Annál nagyobb volt a szomszédok meglepetése, amikor a művész egyik ismerőse, aki Bucurestiben meg akarta látogatni, de nem találta a rokonainál, közölte velük, hogy

Csernojevic Márta nem érkezett meg a fővárosban élő rokonaihoz.

A szomszédok ekkor már bajt gyanítottak és amikor észrevették, hogy a művész lakásából átható szag áramlik ki, értesítették a rendőrséget. Csernojevic Márta lakását a háztulajdonos másodkulcsával kinyitották és a hatósági közegek behatoltak a szobába, ahol a heverőn fekve megtalálták Csernojevic Mártát holttestét.

A hatósági orvos megállapítása szerint az iparművész holtteste nyolc napig feküdt a le-

zárt lakásban. Halálát mérgezés okozta. Az eddigi vizsgálat adatai szerint a halált lúminál mérgezés idézte elő. Holttestét az I. kerületi temetőbe szállították és ott ravatalozták fel. Temetése ma, kedden délután három órakor lesz.

Csernojevic Márta idegbajos volt, ezenkívül szív és gyomorbeteg is kirozott. Álmatlanság ellen állandóan használt a lúminál és nem tartják kizártnak, hogy elutasása előtt

ki akarta magát pihenni és akkor tulságosan nagy adag lúminál vett be.

Haláláról értesítették rokonait, akik megérkeztek és intézkedtek a temetésre vonatkozólag.

A lakásban, amelyben Csernojevic Márta holttestét megtalálták, már nagy zűrzavar uralkodott. A rokonok ládákba csomagolják az elhunyt hátrahagyott dolgait és a házbellek segítenek nekik. Két egymásbanyiló szobában élt szerényen az iparművész. Az első szobában találták meg a halottat. A másik szobában volt a művész műterme. A falon különböző üvegek festékekkel, az egyik asztalon tarka lámpaüveg. Ezt Csernojevic Márta készítette. A sarokban vázson, félbemaradt képpel. A művész már nem fejezhette be.

A házbellek szinte együttérzéssel beszélnek az elhunytól, aki szűkös viszonyok között élt.

Betegsége miatt sűrűn panaszkodott, de remélte, hogy a környezetváltozás jót fog tenni egészségének. A szomszédasszonyok írt cédulán a mielőbbi vizontlátás reményében búcsúzott a házbellektől. A bucarestii utazást azonban meg hiúsította a halál. Helyette most rokonainak kellett vonatra ülniök. A megérkezett rokonok Csernojevic Márta könyveit is összecsomagolják. Szakkönyvek ezek iparművészetről és festészetéről. Ezek a könyvek is bizonyítják Csernojevic Márta nagy rajongását a művészet iránt, amely magányos életének egyetlen öröme volt.

### Képviselöketek

vállal gyógyszerészeti, kozmetikai és laboratóriumi cikkekben bucarestii piacon jól bevezetett egyén, aki tökével is rendelkezik. Ajánlatokat az Administratia Ziarelor Provinciale, Bucuresti, I., Str. Vânători Nr. 8 „Capabil” jelige alatt továbbít.

### Az ilfovi orvosi kamara a zsidó orvosokat kizárta tagjai sorából

Bucurestiből jelenti: Az ilfov megyei orvosi kamara vasárnap tartotta meg közgyűlését Gomoiu volt miniszter elnökelete alatt. A közgyűlés elhatározta a zsidó orvosoknak a testületből való kizárását. A közgyűlés nem tárgyalta a további napirendet, hanem elhatározta, hogy a vezetőség tagjai között felmerült feszült helyzet következtében előállnak a demokratikus jellegű választási módszertől és helyett a légionista államvezetőséget kéri fel az orvosok vezetőjének kijelölésére. (Rador.)

### A TARSADALOMBIZTOSÍTÓ ÚJJÁSZERVEZÉSE

Bucurestiből jelenti a Rador hírközlő iroda: Az ilfovi orvosok kamarája Gomoiu V. dr. elnökeletével ülést tartottak, amelyen az elnök beszámolója után Popovici Luca gyermekkorház igazgató javaslatot tett a zsidó orvosok gyakorlatának korlátozására. Javaslata hangzottak el, hogy zsidó orvosok csak zsidó betegeket gyógyíthassanak és az összes román orvosok receptjét a kollégium pecsétjével kell ellátni, hogy a gyógyszerárak csak ezeket készítsék el. A zsidó orvosok receptjeire pedig a megfelelő zsidó intézmény legyen alkalmas. A javaslatok után elhatározták, hogy a társadalombiztosító intézet újjászervezésénél a javaslatok értelmében tesznek előterjesztést. (Rador)

### Ingatlancserével csak az érték-különbséget után jár nemzetvédelmi adó

A nemzetvédelmi adó alkalmazása tekintetében két fontos utasítást adott ki a pénzügyminisztérium. Az egyik az ingatlanok cseréjére vonatkozik és eszerint eltérően a belyegtvényről, amely szerint csere esetében a vételi illeteket mindkét ingatlan után meg kell fizetni a nemzetvédelmi adónál a két százalékat csak akkor kell fizetni, ha a két cseringatlan értéke között különbség van és akkor is csak a különbséget után jár a két százalék.

A másik rendelkezés az országban át tranzitált áruknak a nemzetvédelmi adó alól mentességét mondja ki, feltéve, ha az országban való átszállítás tartalma alatt semmi tulajdonjogátörházas nem történik.

### ILYET MEG NEM LÁTOTT TIMISOARA! VILÁGSZENZÁCIÓ

Egy grandiozus teljesítmény  
Egy szenzációs rendezés  
Egy film teljesen új tartalommal  
Egy film, mely mindenkinek tetszik  
Egy film, mely mindenkit egyformán érdekel, lektört és izgat  
Egy film, melyről hosszú ideig fognak beszélni

Az év egyetlen ilyen alkotása,  
Kertész Mihály rendezésében és  
James Cagney, Ann Sheridan és a  
6-uccagyerek szereposztásában a

# Szurtosképi angyalok

legközelebb a

## SCALA-ban

Még néhány napig:

# ALAGUT

# HIREK

MEGJELENIK:

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belsőföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havi 230 lei, félévre 450 lei, egész évre 900 lei. Nyugdíjasoknak házhoz való kézbesítéssel együtt havonta hetven lei, negyedévre 200 lei, félévre 400 lei, egész évre 800 lei. Magyarországon havonta 4 pengő, negyedévre 12 pengő, félévre 22 pengő és egész évre 40 pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és köztisztviselőknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

TELEFON:

23-10 és este 10 óra után: 23-15.

## Gőzhajó a Begán

Déltájban történt. A hidon nagy volt a forgalom. Ekkor haladt át egy anya a kislányával. A csöppsg az anyja kezét fogta és két lépéssel mögötte mendegélt. Hagyta magát húzni, mert így könnyebb a járkálás két lábán.

A híd közepén a sok rohanó ember közt hirtelen megállt a csöppsg és megrántotta az anyja karját. Az egyik siető fiatalember majdnem átboltott a kislánnyal, amikor az hirtelen megállt. A fiatalember morgott valamit, aztán eltűnt a sokaságban. A csöppsg pedig a Bega sárga vizére mutatott, ahol egy csónak gubbasztott.

— Gőzhajó, gőzhajó, — kiáltotta ugrálva. Az anyja megrántotta: — Ez nem hajó, hanem csónak. Gyere már! Alkinek ez a felszólítás szót, nem mutatott hajlandóságot, hogy menjen.

— Miért nem hajó? — Mít válaszoljon ilyenkor a szülő? — Ugye ez kishajó? — Igen kishajó! — És miért nem gőz? — Ez egy kis csónak. — De miért nem gőzhajó? — és ekkor már pityeregni kezdett a csöppsg. Gőzhajót várt és csak egy kis csónakot kapott. Igen keservesen sírt. Csálódott. Az anyja rántott egyet és mindaketten eltűntek a forgalomban. (g. b.)

— A trónusdöntő baletcipő című regényünk anyagfeloldás miatt mai számunkból kimaradt.

— A legionárius mozgalom titkársága magántermészetű kérésekkel nem foglalkozik. Bucurestiből jelentik: A legionárius mozgalom titkársága hivatalosan közli, hogy semmilyen magántermészetű irásban, vagy szóbelileg betérjesztett kérelmet nem iktat és nem vesz figyelembe. A legionárius mozgalom titkársága kizárólag mozgalmi ügyekkel foglalkozik. (Rador)

— Alexandra Cantaeuzino rádióbeszédét mond a román nő hivatásáról. Bucurestiből jelentik: Október 2-án este 22 óra 50 perckor Alexandra Cantaeuzino mond rádióbeszédét Antonescu Ion államvezető kiáltványáról és a román nő hivatásáról. Rador

— A TANÜGYI VEZÉRFELÜGYELŐSÉG FELŐSZÁLLTATÁSA. A nemzetnevelési miniszter rendelt leg feloszlatta a királyi helytartóságok mellett működött tanügyi vezérfelügyelőségeket. Ennek folyamán megkezdődött a Timisoarai Evutianu Sebi vezérfelügyelő vezetésével működő tanügyi vezérfelügyelőség is. Ezentúl — miként az régebbi volt — csak a megyei tanfelügyelőségek fognak működni.

— A Tözsde nacionalizálása. Bucurestiből jelentik: A bucarestii tözsde tanácsa elhatározta, hogy 60 zsidó ügyenkötőt kizár sorából. Október 7-től etnikai román származású egyének számára tanfolyam kezdődik ilyen természetű ismeretek elsajátítására.

(—) A prefektus látogatásai. Ilie Ghendie megyei prefektus tegnap délelőtt Murgu dr. kabinetfőnök kíséretében meglátogatta a helybeli közhivatalok vezetőit.

— A rekvirált tárgyak visszaszolgáltatása. A királyi helytartóság légvédelmi osztálya közli, hogy mindazokat az elrekvirált tárgyakat, amelyeket bön ellenében a hadsereg számára igénybevettek, mihelyt a hadsereg visszatér a békélszámra és az összpontítások befejeződnek, visszaadják tulajdonosuknak. A kiadott bont ezzel egyidejűleg bevonják.

— A légionárius segélymozgalom központja. Bucurestiből jelentik: A légionárius segélymozgalom központja a Str. Roman 32-36 alatt van. Adományokat a 13. számú csekkzámlára lehet befizetni.

(—) Gimnastica (Turner—Werthelmer) Str. Toma 3. testnevelési iskolában a tanítás október 1-én megkezdődik. Beiratkozások naponta délelőtt 11—12-ig délután 7—8-ig.

(—) Elgázított egy asszonyt és továbbhajtott a sofőr. A Napoleon utcában gépkocsi elgázolta Boese Anna negyvenéves III. kerületi Mihai Gaspar 3 szám alatt lakó asszonyt, aki a fején zúzódasokat szenvedett. A baleset után a gázoló autó sofőre nem állt meg, hanem tovább hajtott és elmenekült. Az asszonyt kórházba szállították, a gázoló autó felkutatására megindult a nyomozás.

— Veszett kutya garázdálkodása. Vinga községben veszett kutya garázdálkodott. A kóbor eb végigszaladt a község utcáin és nyolc embert megharapott. A lakosság körében nagy ijedelem támadt, mert a veszett állatot nem sikerült ártalmatlanná tenni. A megharapott embereket a lugoji kórházba szállították kezelésre. Ezek között van Fermandzin János ottani katolikus kántor is.

— CSAK EGYNAPOS KENYERET SZABAD ELADNI. Bucurestiből jelentik: Ma, október elsőjén lép életbe a nemzetgazdasági miniszternek az a rendelete, amely szerint a pékek csak egynapos kenyeret adhatnak el. Ennek megfelelően valamennyi üzletben, amelyben kenyeret árúsítanak, csak egynapos lakosai utalványt kapnak és a kilenc leles kenyérért csak hét leit fizetnek. A különbözetet a főváros fizeti. (Rador)

— Rabindranath Tagore súlyos beteg. Bombayból érkezett jelentés szerint Rabindranath Tagore, a világhírű indiai költő és tudós súlyos beteg. Tagore jelenleg 79 éves.

— Sztratoszféra repülésre készül egy jezsuita szerzetes. Buenos-Ayresből jelentik: A Stefani-ügynökség közli, hogy a jezsuita-rend megalapításának negyszázéves fordulóján Ignaciu Puig spanyol jezsuita szerzetes Eduardo Oliviero őrnagy társaságában repülést végez a sztratoszférában. A szerzetes megkísérel, hogy a 30 ezer méteres magasságot elérje. (Rador)

— Traktorok vezetőinek szabadsága. A helytartósági légvédelmi hivatal közli, hogy a kormány az autotraktorok vezetőinek bevonulási szabadságát 1940 december 1-ig meghosszabbította. A kormány ezzel azt akarja, hogy a mezőgazdasági munkálatok idejében befejezhető legyenek. Az érdekelt traktorvezetők jelentkezzenek lakóhelyük községi előjáróságánál, ahol díj nélkül és bélyegmentesen elkészítik számukra a szabadság igénybeviteléhez szükséges összes iratokat.

— Rádióbeszéd a ország új rendjéről. Bucurestiből jelentik: Ma, hétfőn kezdődnek meg a bucarestii rádióban azok a nagyjelentőségű konferenciák, melyek során az államkormányzás hivatott irányítói a közvéleménnyel ismertetni fogják Antonescu Ion államvezető elgondolásait a különböző munkakörökben létesített reformokkal kapcsolatban. Tegnap este 19 órakor Antonescu A. Mihai igazságügyminiszter beszélt a bucarestii rádióban az igazságügy keretébe vágó államvezetői célkitűzésekről. Ugyancsak a hétfőn este 20 óra 45 perckor Braileanu Traian professzor, közoktatás, vallás és szépművészeti miniszter az iskolaév megnyitásával kapcsolatban rádióbeszédet mondott. (Rador)

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő születéseket jelentették be: Varga Imre szabó Erika nevű leánya és Petrovits Mihály kereskedő Mária nevű leánya.

## A soványító tabletták perét Kissingenben kell lefolytatni

Beszámoltunk arról a peréről, amely a timisoarai Gea—Krayser cég és a kissingeni Boxberger vállalat között folyik. A kissingeni vállalat tizenöt éven keresztül szállította a soványító kúrához szükséges soványító tablettákat a Gea—Krayser cégnek, amely mint a németországi cég vezérképviselője hozta azokat forgalomba Romániában. A múlt év tavaszán üzleti kapcsolat a múlt évben megszakadt, amikor a kissingeni cég megvonta a vezérképviselőt a helybeli cégtől azzal az indoklással, hogy az nem árja vállalat. A szerződés felbontása miatt a Gea—Krayser cég pert indított a Boxberger cég ellen és attól egy millió 700 ezer lei kártérítést követelt. A timisoarai törvényeszkár arra az álláspontra helyezkedett, hogy a szerződés értelmében a per letárgyalására a kissingeni bíróság illetékes. Az illetékesség ügyében hozott döntés ellen a Gea—Krayser cég fellebbezést jelentett be, amelyet az ítélőtábla a múlt héten tárgyalta. A tárgyaláson a helybeli cég jogi képviselői hivatkoztak arra, hogy a Gea—Krayser részvénytársaságról nem lehet mondani, hogy az nem árja vállalat, mert a főrészvényesek között van egy darmsztadi cég is, ezenkívül a Krayser család is keresztény. Kérték, továbbá, hogy a pert a felperes cég székhelyén, tehát Timisoarán folytathassák le. Az ítélőtábla ebben az ügyben tegnap hirdette ki határozatát. Eszerint a fellebbezést elutasította és így a Gea—Krayser cégnek a kissingeni bírósághoz kell fordulnia keresetével, ami — értesüléslünk szerint — meg is történik.

### Ajándék-

és háztartási-cikkek, porcellán és üvegben  
**L. SCHMIDT N. SCHUSTER**  
Temesvár, I., Lovonics ucca 3. Telefon 22-46.

— A parlament előtt állítják fel a Mussolini által ajándékozott emlékkövet. Bucurestiből jelentik: Antonescu Ion tábornok, államvezető elhatározta, hogy a Forum Roman-on lévő és Mussolini által ajándékozott emlékkövet a Lupoaica talapzatára helyezik, amely eddig a parlament és a székesegyház előtt állott. (Rador)

(—) Ügyvédi hír. Dr. E. Niculescu ügyvéd vizsdatérve, iródiáját újra megnyitotta, délután 4—7 sz. Telefon: 15—45.

— Huszonnyolc zsidó ügyvédet töröltek a devai kamarából. A hunedoarai ügyvédi kamara legutóbbi ülésén felülvizsgálta a zsidó ügyvédek helyzetét és 28 zsidó ügyvédet kizárt a kamarából. (Curentul.)

### GYÓGYSZERTÁRAK ÉJSZAKAI SZOLGÁLATA:

Kedden, október 1-én, a következő gyógyszer-tárak tartanak éjszakai szolgálatot:

I. kerületben a Regele Ferdinand úton levő Salvator gyógyszer-tár.

II. kerületben a Badea Cartan téren levő Maszalts gyógyszer-tár és a Stefan cel Mare utcában levő Zeiner gyógyszer-tár.

III. kerületben az Axente Sever téren levő Roxin gyógyszer-tár.

IV. kerületben a Gen. Dragalina téren levő Craciun gyógyszer-tár.

Melhalában a Corvin gyógyszer-tár és Ujksodán Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

# Mozi

MOZIK MŰSORA:

Kedd, október 1.

APOLLÓ: S. O. S. Elmerülünk (angol film)  
CAPITOL: Madame Butterfly álma (olasz film)  
CORSO: Capriccio (német film).  
SCALA: Az alagút (francia film).

## Átköltözési hirdatmány

## A római katolikus templommal szemben

# Baumhoff Péter

modern cipőüzlete szerdán, október 2 től kezdve új helyiségben  
TIMISOARA IV a hetipiac sarkán, a „Carmen” volt helyiségében

— **Vakmerő támadás az új román-bolgár határon.** A Curențiu írja, hogy Copsa Ioan constantai mozdonyvezető abban a pillanatban, amikor fel akart szállani a Medgidia felé induló tehervonat mozdonyára, három ismeretlen ember megtámadta, majd miután alaposan elverték, a mozdony és a pótkocsi közé dobták. A mozdonyvezető súlyos sérüléseket szenvedett. Segélykiáltására több vasutas rohant a helyszínre, mire a támadók elmenekültek. Copsát beszállították a constantai kórházba, ahol azt vallotta, hogy a támadók valójában bolgárok. A vizsgálat folyik.

— **Német-román gazdasági együttműködés.** Belgrádból jelentik: Az állandó német-jugoszláv kereskedelmi bizottság vasárnap egész napon át tárgyalt és a tanácskozások során újabb nagyfotossági megállapodások jöttek létre a két állam közötti gazdasági viszony szorosabbá tételére. (Rador.)

(—) **Megloptia gazdáját.** Brataseanu Tanti színész, akinek a Caruso ucca 2 szám alatt van albérelti lakása, feljelentést tett a rendőrségen, hogy a szekrényben őrzött táskájából eltűnt ötezer lei készpénze. A nyomozás során a gyauy Stelak Borbála cselédeányra terelődött, aki kihallgatása alkalmával beismerő vallomást tett. Elmondotta, hogy a művésznek egyik ruhájának zsebében megtalálta a szekrénykulcsot. Annak segítségével kinyitotta a szekrényt és a táskában talált harmincötezer leiből elvett ötezer leit. A lopott pénzből négyezer leit megtaláltak nála, míg ezer leit már elköltözt. A tolvaj cselédeányt átadták az ügyészségnek.

### Legionárius felügyelők a rendőrfelügyelőségek mellett

A rendőrvédelmi igazgatóság legionárius felügyelőket nevezett ki az egyes rendőrfelügyelőségek mellé. A legionárius felügyelők megszervezik és szabályozzák a legionárius mozgalom és a rendőrfelügyelőségek közötti együttműködést és egyben ellenőrzési jogot is gyakorolhatnak. A timisoarai rendőrfelügyelőség mellé Aron Valeriu-t nevezték ki legionárius felügyelővé, aki már meg is kezdte működését.

— **Jugoszláv-görög kereskedelmi megbeszélések.** Belgrádból jelentik: Andres jugoszláv kereskedelmi és iparügyi miniszter, ki hosszabb időt töltött hivatalos minőségben Görögországban, vasárnap visszatért a jugoszláv fővárosba. (Rador.)

— **Felolozták a nemzeti diákerevonatot.** Bucarestből jelentik: Rendeletirányú felolozták a nemzeti diákerevonatot. Az arevonal volt vagyoniát bármilyen természetű is legyen az, ingó, vagy ingatlan, a kultusz- és nevelésügyi, valamint a művészeti minisztérium felső tanügyi igazgatóságára helyezték át, amely azt a diákok szükségleteihez mérten fogja felhasználni. (Rador)

(—) **A dobrudzsai menekültek ellátása.** Városunkban több száz dobrudzsai menekült tartózkodik, akik valamennyien bánási románok és akik, mint telepek kerültek Dobrudzsába. Ezek számára a város a Fabricaban népkonyhát állított fel, ahol jelenleg kétszáznyolcvanhét személy étkezik. Amennyiben a banati bolgárok Bulgáriába távoznak, úgy ezek birtokait váltják meg a deldobrudzsai menekültek számára, ezenkívül állami birtokokon is megkísérlik elhelyezésüket.

(—) **Halálozások.** Az anyakönyvi hivatalban a következő halálozásokat jelentették be: Faun Persida huszonegy éves Thun Gyula három napos, özvegy Eberhardt Mirlóné Grosz Katalin nyolcvanegy éves, Wiessenhoffer Sándorné Solyomossy Vilma ötvenöt éves és Vlad Etelea háztartásbeli husznégy éves.

(—) **Orvosi hír.** Dr. Muntean Ioan kórházi főorvos, a Röntgen-osztálynak vezetője, hazatért, rendel 12—1 és 4—fél óig. Bulev. Regele Ferdinand 8 sz. Telefon: 15—15.

(—) **Nicoulu közlekedésügyi miniszter Timisoarán.** Nicolau Pompliu közlekedésügyi miniszter Timisoarára érkezett. Látogatást tett a postafelügyelőségben és több más intézménynél. Értesülésünk szerint a miniszter timisoarai tartózkodása magántervezésű.

(—) **Száznyolc tanulója van a katolikus magyar gimnáziumnak.** A beiratások befejezése után már véglegesnek tekinthető a tanulók száma. A timisoarai katolikus magyar gimnáziumban az első és második osztálynak egyenként negyvenöt tanulója van. A nyilvánossági joggal bíró osztályokban tehát teljes a létszám és azonkívül még tizennyolcat jegyzett elő, akiket az intézet már nem vehetett fel a két első osztályba. A harmadik osztály tanulóinak a száma tizennégy, míg a negyedik osztályba négy tanuló iratkozott. A nyilvánossági joggal bíró két osztálynak tehát összesen kilvenven tanulója van, míg a másik kettőnek tizennyolc.

— **Dragoi Sabin — operaiszató.** A cluji operának Timisoarára történt áthelyezésével kapcsolatosan Dragoi Sabin zeneszerzőt, a városi zeneiskola igazgatóját az opera igazgatójává nevezték ki. Dragoi Sabin egy alkalommal már meghívták évek előtt erre az állásra, azonban azt akkor nem fogadta el, mivel nem akarta a várost elhagyni. Dragoi Sabin több sikeres operának a zeneszerzője, ezenkívül eredetileg munkát fejtett ki a román zene fejlesztése érdekében.

(—) **A Magyar Nőegylet választmányi ülése.** A Magyar Nőegylet ezúton értesíti tagjait, hogy legközelebb választmányi ülését október 2-án, szardán délután öt órakor tartja a Magyar Házban levő helyiségekben.

## Alba-Iulia kultúrközpont lesz

Antonescu tábornok, államvezető válasza Moldovan Valer egyetemi tanárhoz

Bucurestiből jelentik: Moldovan Valer egyetemi professzor szeptember 27-én nyílt levelet intézett Antonescu Ion tábornok-miniszterelnök államvezetőhöz.

A levélre ma az államvezető a következő levélben válaszolt:

Professzor Úr, Olvastam hozzámt intézett levelét, amelyben egyetemet kér Alba-Iulia számára, illetve azt kéri, hogy a cluji egyetemet helyezzük át Alba-Iulira.

Egyeszerű és természetes a válaszom ebben a levélben kifejezett óhajra.

A cluji egyetemnek e pillanatban Alba-Iulira leendő áthelyezése súlyos akadályokba ütközik, különböző okokból, de elsősorban azért, mert nem állnak megfelelő épületek rendelkezésünkre. Ezzel szemben azonban máris megfelelő utasításokat adtam, abban az irányban, hogy ezeknek a hiányoknak pótlására sürgős intézkedések történjenek és ter-

## Kereskedelmi alkalmazottat keresünk

fűszer-, vas- és rövidárú-szakmában. Komoly, intelligens, garanciával pályázók előnyben. Pályázatok: Hangya Szövetség — Federnia Cooperativelor „Furnica“, Aiud címre küldendők.

veik készüljenek. Minden reményem meg van arra, hogy már a jövő esztendőre sikerülni fog az a kultúrközpontot teremtenem Alba-Iuliából, ami a leg-alemibb teendő.

Ez nem ígérget a részemről, hanem egyszerűen: — kötelesség.

Nem lennénk méltóak Mihai Viteazul és Avram lancu emlékére, nemkülönben a többi nagy és feledhetetlen ardeali martir és kiválóság nevére, ha nem éreznék át ezt a szent kötelességet, ha éppen ebben a városban nem mutatnánk meg és nem hangsúlyoznánk ki a román Ardeal mindentitt való jelenlétét. Alba-Iulia az itteni élet egyik központjává kell váljon — és az is lesz Professzor Úr.

Fogadja szívvelyes üdvözeletem és nagyrabecsülésem kifejezését.

Bucuresti, 1940. szeptember 30.

Antonescu Ion.

### Moszkva véleménye:

## A háborus uszítók terveinek útjába újabb akadályt gördítettek

A Szovjetunió politikai köreiből, amelyeket a háromhatalmi egyezmény tartalmáról természetesen értesítettek, különös figyelmet szentelnek magának a megállapodásnak és az aláíró államfőiről nyilatkozataiban világosan kifejezésre jutott megállapításnak, hogy a hármasság egymással szemben semmilyen nem változtat a szerződő felek közötti oroszországi kapcsolatainak, sőt e kapcsolatoknak további kifejlődését lesz hivatva szolgálni. Ugyancsak érdeklődéssel vették tudomásul, hogy Németország, Olaszország és Japán e világot átfogó szerződésével a háborus uszítók terveinek útjába újabb akadályt gördítettek.

## A Budapesti román-magyar tárgyalások előreláthatólag még e héten befejeződnek

Bucurestiből jelentik: A magyar fővárosban folytatott magyar-román vegyes bizottság tárgyalásaival kapcsolatban a Curențiu azt írja, hogy a vegyes bizottság eddigi tárgyalásai kielégítőek. Pop Valer dr., aki résztvett a budapesti tárgyalásokon, visszautazott Bucurestibe, hogy a kormánynak beszámoljon az albizottságok eddigi működéséről. Valószínűnek tartják, hogy a román-magyar tárgyalások ezen a héten befejezést nyernek.

(—) **A cukorellátás megkönnyítése.** Lapunk más helyén részletesen foglalkozunk a cukorellátás körül felmerült panaszokkal és az érdekeit kereskedők emlékiratával. A timisi árellelőrző bizottság már elhatározta, felhívja a freidorfii cukorgyárat, hogy ezentúl városi szétosztó helyén útján csakis a kereskedőknek juttasson előt az a szétosztó hivatal a jövőben magánosoknak ne árusítson cukrot.

(—) **Házasság.** Rónai István vásúti tisztviselő özvegy Ratkov Miklósné, született Horváth Jenőke szeptember 28-án Jimbolian házasságot kötöttek.

(—) **Részeg ember öngyilkossága.** Flickinger János hatvan éves periami gazda háza padlásán egy gerendára felakasztotta magát és meghalt. Az ügyészséghez érkezett csendőrségi jelentés szerint a gazda ittas állapotban elvesztett zsebéből kétezeröttszáz leit, ami annyira felhosszantotta, hogy öngyilkos lett.

(—) **Jótékonycélú teadélután.** A Magyar Nőegylet ebben az időben első jótékonycélú teadélutánját vasárnap, október 6-án délután öt órakor tartja a Magyar Ház nagytermében.

**CAPITOL MA A FULLO**

Cebeș Maria, a világhíres énekesnő a nagy zenés filmben

**Pallangókisasszony**

Puccini eredeti zenéjével. — Rendezte: Carmine Gallone

**S.O.S. SÜLLYEDÜNK**

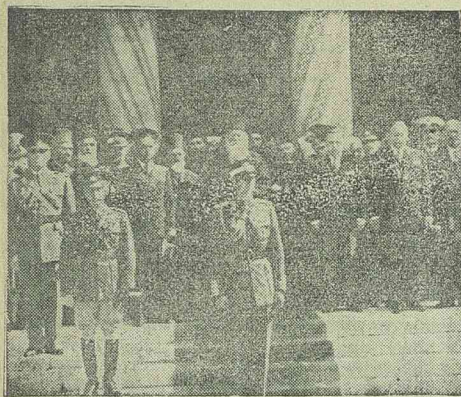
II. rész

Szenzációs kalandorfilm izgalmas élményekkel. — A főszerepekben: Ralph Byrd, Lugosi Béla

# = KÖZGAZDASÁG =

## Csalárd uton csempészett nemzetvédelmi bélyegeket hoztak forgalomba

A sorszám alapján könnyen megállapítható a visszaélés



Öfelsége I. Mihai király és Antonescu tábornok államvezető a patriarchatus templomában megtartott ünnepi istentisztelet után elhagyják a székesegyházat.

A pénzügyminisztérium megállapította, hogy a forgalomban olyan nemzetvédelmi bélyegek vannak, amelyeket a kiűrtett területekről hoztak át. A minisztériumban pontos nyilvántartás van arról, hogy milyen sorszámú nemzetvédelmi bélyeg melyik pénzügyigazgatóságnak osztott ki. Tehát könnyen megállapítható, ha például egy temesvári, vagy aradi cég olyan nemzetvédelmi bélyeget használ fel, amely eredetileg egy, a kiűrtett területen levő pénzügyigazgatóság kapott. Az ellenőrök ismerik, hogy milyen sorszámú bélyegek érvényesek a megfelelő kör-

zetben és ezért veszélynek teszi ki magát a kereskedő és iparos, ha az átcsempészett és olcsó áron piacra kerít nemzetvédelmi bélyegekből vásárol és azokat nem a hivatalos úton, tehát a pénzügyigazgatóságtól vési meg.

Ha a pénzügyi tisztviselő olyan számlát talál, amelyeken ilyen csempészett bélyeg van, azt bélyegzetlennek tekinti és kihágási jegyzőkönyvet vesz fel, azonkívül, ha lopás, sikkasztás, vagy más büntselekmény látszik fennforogni, az ügyet az ügyészséghez teszik át

## A kiűrtett területeken volt cégek az ország bármely kamarájánál bejegyezhetőek

Kiterjeszthetik a menekült kereskedők iparukat más ágakra is

A Monitorul Oficialban kihirdetésre került a kiűrtett területeken bejegyzett kereskedők és kereskedelmi társaságok cégének bejegyzéséről szóló rendelet törvény. Eszerint azok a kereskedők, fizikai személyek és kereskedelmi társaságok, amelyek a kiűrtett területeken levő valamely céghivatalnál voltak bejegyezve, az ország bármely céghivatalánál újra bejegyezhetőek. E célból ezek a kereskedők a Központi Céghivataltól, — amely a nemzetgazdasági minisztérium mellett működik, — bizonyítványt kapnak arról, hogy a kiűrtetés időpontjában valamely kamaránál be voltak jegyezve. A bizonyítvány minden cégkönyvi adatot fel fog tüntetni.

A céghivatalok az újra való bejegyzést csak a

nemzetgazdasági minisztériumnak a vállalat alkalmasságáról és hasznosságáról adott véleménye alapján történik. Az új bejegyzést kérni kell és a kérvényben meg kell jelölni a kereskedő, a fizikai személyek, a közkereseti és betéti társaságok tagjainak, részvény és részvénybetéti társaságok igazgatósági tagjainak etnikai származását.

Az 1938 december 15-i cégtörvény módosításaként a fentemlített kereskedők és cégek a helytartósági bizottság külön engedély nélkül változtathatják a működési körüket, illetve azt más kereskedelmi ágakra is kiterjeszthetik. Az új rendelet törvény értelmében történt bejegyzések mentesek mindenféle illeték alól.

## Gyökeresen átszervezik az importengedélyek rendszerét

Fokozatos leszállítási tervet készít az importigazgatóság

Az importszabályozó igazgatóságon a negyedik évnegyed kótáinak megállapítása megkezdődött. A változott viszonyok nagyobb átdolgozást igényelnek és lehetséges, hogy a behozatali engedélyek kiadására ez évnegyvedben később kerül a sor, mint máskor, ez a körülmény azonban a piac ellátását nem befolyásolhatja. Így a nyersanyag és közszükségleti cikkek ismét első sorban adja ki a hivatal az engedélyeket. Az igényléseknél csökkent mennyiségeket kértek a fenyűzési cikkek és gépek behozatalára.

Az Argus értesítése szerint az importrendszer gyökeres átszervezés alatt van. Annak figyelembe-

vétele mellett, hogy a kereskedelmi tevékenység zavart ne szenvedjen és a folyamatba levő műveletek fel ne függesztessenek, új kvóták felállítását tervezik minden kereskedelmi és ipari vállalatok részére. Ezzel az eljárással egyrészt az új vállalatok igényét, elégtét ki, másrészt fokozatos kvótaleszállítás fog történni azoknál a vállalatoknál, amelyek etnikai tőke nélkül dolgoznak. Ez a művelet csak a jövő esztendő első negyedében fogja hatását érvényesíteni és — mint az Argus közli — csakis fokozatosan, tehát a teljes kvótaleszállítás évck alatt történik akként, hogy a redukció százaléka évről-évre emelkedni fog.

Amikor a cukor keserű ..

## A kereskedők a cukor megfelelő elosztását kérik az árellenőrző bizottság útján

A cukorellátás kérdése megoldatlan problémája a kereskedelmeknek, mert a timisoreai kereskedők nem kapnak annyi cukrot, amennyi elegendő volna vevőik szükségletének a kielégítésére. A helyzet ma az, hogy a város közbenjárására a freidorfi cukorgyár elosztó hivatala, a Remcolind, engedélyt kapott arra, hogy cukrot nemcsak kereskedőknek, hanem magánosoknak is eladhat. Ennek eredménye volt, hogy a kereskedők nem jutottak megfelelő mennyiségben cukorhoz, mert az elosztás során nem vették figyelembe azokat az igényeket, amelyeket a kereskedőknek vevőikkel szemben ki kellett elégíteni. A timisi Kereskedelmi Testület Szövetsége erre való tekintettel most részletes beadványt intézett a timisi árellenőrző bizottsághoz és ebben feltárta a kereskedők súlyos helyzetét a cukorellátás tárgya-

ban. A szövetség azt javasolta, hogy ne engedjék meg az elosztó hivatalnak a cukor eladását magánosok részére is, hanem kötelezzék az elosztó helyet, hogy normális mennyiségben minden kereskedő részére annyi cukrot adjanak, — vonatkozik ez úgy a nagy-, mint a kis kereskedőkre, — amennyire a vevőközönség kielégítése szempontjából szükségük van. Hivatkozik a kérvény az árellenőrző törvény azon szakaszaira, amelyek kötelezik úgy a gyárat, mint a kereskedőt, hogy a raktáron levő készleteket a keresletnek megfelelően bocsássák a fogyasztás rendelkezésére és kötelezik a kereskedőt arra is, hogy a fontos közszükségleti cikkekből megfelelő mennyiséget raktáron tartsa. Az árellenőrző bizottság rövidesen foglalkozik a kérvénnyel és igyekszik a cukorellátás körülményeit felmérni sűrű panaszokat orvosolni.



Sunner Serrano spanyol belügyminiszter a német birodalmi kormány meghívására Berlinbe érkezett és Németország nagyobb városait is meglátogatja



Sunner Serrano spanyol belügyminiszter ünnepélyes fogadtatása Berlinben, ahol Ribbentrop külügyminiszter ebédet adott tiszteletére.

## Meleg őszt és enyhe telet jósolnak a szarvasi öregek

Szarvasról jelentik: A városban az esős időjárás és a hideg nyár következtében a varangyos és zöldbékák annyira elszaporodtak hogy százával, ezrével lépik el az utcákat. A békák beürakodnak a lakásokba is. Az idős emberek tapasztalataik alapján a békák nagy elszaporodásából meleg őszt és enyhe tért jósolnak.

**Csak semmi félelem!**

... így üdvözölöm a mindig újakat:  
Föl, föl fiúk, csak semmi félelem.  
Bár zord a harc, megéri a világ,  
Ha az ember az marad, ami volt.  
Nemes, küzdő, szabadlelkű diák.

Ady.  
Minden tanesztendő eljöttén nosztalgias ver-  
gődéssel gondolunk vissza a régen elhagyott is-  
kolapadokra, ahová évtizedek óta „mindig újak”  
jönnek. Ennek a meghosszabbított szünidőnek a  
végén, amely egyben a Petőfi által a versírás  
örök aranyugarával beszórt szeptember vége,  
nehéz szívvel tesszük fel a kérdést, hogy szebb-e  
a mi fiatal utódaink élete, mint a magunk diák-  
sága volt? Apák, akik újrázák saját fiatalisá-  
gukat diák fiaik életében, talán pontosabb, vagy  
a valóságot körvonalazó választ tudnának adni  
erre a kérdésre, mi csak érezzük, hogy az élet  
gondteltsége és nehézsége megüli az ifjú lelke-  
ket. Az iskolaterem nyitott ablakán át valamely  
krákolgó hangszóró figyelmeztet arra, hogy „há-  
ború van künn a nagyvilágban”, olyan harc fo-  
lyik, amely a mai diák jövő sorsát, életének  
könnyűségét, vagy keresztjét dönti el. Egy nem-  
zedék állja meg a nélkülözések tűzpróbáját, hogy  
a romokon új világ teremjen, amely az övéké, a  
ma fiataljáié lesz.

Talán a fiatal lélek feszült ereje, kiizmoso-  
dott érzésvilága is megtorpan a „zord harc” hal-  
latára és szorongó szívek gondolnak arra, hogy  
ez a harc leselkedik rájuk ott, ahol a leckegon-  
dok, az Élet árnya nő és besötétíti az iskola fe-  
hértalú világát. Ha ez a kétség és szomorúság  
válnék úrrá a fiatal lelkeken, akkor számunkra  
külön feladat az, hogy azt eloszlassuk. Gondolj-  
anak arra a mi fiatal barátaink, tavaszos életlen-  
dületünk örökkön megújuló képviselői, hogy  
az ifjúság sohasem volt az, amely elbújt az élet  
nehézségei előtt. Fiatalos, megalkudni nem tu-  
dás elszántaságától piroslik minden nemzet törté-  
nelme. A fiatalok voltak azok, akik új idők fák-  
lyáit magasra lobogtatták és azokkal világított-  
tak be azokba a mélységekbe, amelyeket ősi ma-  
radtság, a változtatni nem akarás megásozott és  
mi, az öregedő nemzedék jobbjai mindig fölük  
köleszünk már-már kihűlő szívünk melegét.

Ez az elhivatottság acélozza meg annak az  
ifjúságnak a lelkét, amely a mai, világdöntően  
nehéz időkben a könyvek, diáriumok és szótárak  
világában elszánt lelket acéloz magában. Minél  
nehézebb, minél harcosan súlyos az élet, annál  
több perspektívát kínál, annál több zálogát adja  
annak, hogy az előjövő kor az igazságosabb és  
tisztább élet megélését juttatja osztályrészüll.  
Tisztítófűzök perzselik a világot. Gyújtóbombák-  
ból és ágyúk torkából ered a tűz, de az izzós  
romokon mégis kifakad egy nap az az élet, ame-  
lyért érdemes és szép élni. A világ annyi válto-  
zatosságot, annyi történetet még sohasem hordott  
magában, mint most, amikor népek és földek  
kerülnek mozgásba, amikor a jövő idők irányít-  
hatása végett nemzetek végsőkig feszítik meg a  
bennük rejlő erőket.

Soha ifjúság ennyi zajlás és hős harc ide-  
jén még nem indult meg az Élet küszöbéről, mint  
most. És ehhez a harchoz a tüzes szívokhoz hoz-  
zaedződik, ifjú vitézlőknek válnak a ma elindu-  
ló, tehát semmi ok nincsen a megtorpanásra,  
a félelemre. Váteszi látásként tüzel ebben az ősz-  
eleji hőségekben a halott költő üzenete: csak sem-  
mi félelem, zord a harc, de megéri a világ. A vi-  
lág mindent megér. Ma látjuk ezt mi is, öreg szí-  
vek, kiknek élete egy petyhüdtté való nyugalmas  
időben indult, de amelyben mégis meg tudtuk  
találni az új élet hangját, amelyért harcolni és  
verekedni számunkra is érdemes volt.

Szeptember nem a hervasztó évszaka, a ter-  
mészet csak aludni tér és a regenerálódás nagy-  
szerű folyamata ifjú lelkekbe költözik át, akik  
minden ősszel új terveket, új termek világában  
kezdik meg a munkát. Az életnek ez a látszóla-  
gos tagoltsága egyszer véget ér és beárad az Élet  
végtelenségébe. Apáik gondráncolt homlokáról  
olvassa le a mai diák ennek az életnek küzdel-  
mét, de tudja meg azt is, hogy a fájdalomkalk,  
könnyekkel terhes életben bennünk él mindig a  
hit a jövőben és az, hogy örülni tudunk a világ-  
nak, napsugárnak, eseménvárnak és minden-  
nek, amikor Isten az életet nemcsak nehézé, ha-  
nem harcokban visszaverődő szépségűvé tette. Ez  
a világ, amely már nem áll, hanem forrva ki-  
mozdul állandóságából, ez a világ „megér” min-  
dent és szeptember nekilendülő serege felé kiált,  
hogy: föl, föl fiúk, csak semmi félelem!

**Hirdessen a Déli Hírlap-ban**

**SPORTESE MÉNYEK**

**A Ripensia megtartotta vezetőhelyét a nemzeti bajnokságban**

A Gloria hazahozott egy pontot Craiovaról. Az TDR legyőzte a Mica csapatát.

A nemzeti bajnokságban vasárnap a Ripensia  
Bucurestiben a Rapiddel mérte össze erejét és ke-  
mény harc után döntetlen harcot ki. A timisoarai  
csapatnak ez a döntetlen is elég volt ahhoz, hogy  
megőrizze vezető helyét a bajnokságban. Az aradi  
Gloria viszont a craiovai oroszlanbarlangból hozott  
el egy pontot, ami jó eredménynek számít. Az UDR  
elkeseredett harc után kétvállra fektette a Mica csap-  
atát. A szombaton lejátszott mérkőzésen az Uni-  
rea-Tricolor rávert a bajnok Venusra, amely így a  
bajnokság közepes csoportjában foglal helyet.

**FC Craiova—Gloria 3:3 (1:0)**

Az aradi együttes megállotta a helyét Craio-  
ván és sikerült egy pontot hazahoznia. Az első fél-  
időben Nagy beadásából Nicolau szerezte meg a ve-  
zetést. Ezt Henegar kiegyenlítette, majd Sclouvan  
11-es góljával a Gloria vezet, sőt Tudor újabb gól-  
jával már 3:1 arányú vezetésre tett szert. A honi  
együttes ekkor kemény játékba kezd és Tóth Bedő  
góljaival kiegyenlített. A Glóriában Tudor és Bat-  
rin voltak jók, míg a craiovai együttes legjobb em-  
bere Tóth Bedő volt.

**UDR—Mica 3:2 (2:2)**

A két csapat elkeseredett küzdelemmel vívott a  
győzelemért és azt csak szerencsével sikerült a re-  
sicaiaknak megszerezniük. A bradi csapat játszotta  
a jobb futballt, de a honi együttes kemény játékkal  
egyensúlyozta a nagyobb tudást. Csipai szerezte meg  
a vezetést, majd ezt Cocuban kiegyenlítette, sőt  
Teucan révén újabb gólt ért el a Mica. Szünet előtt  
Dura egyenlített. A győztes gólt Popnak sikerült  
megszereznie.

**Gloria CFR—FC Ploesti 3:1 (2:1)**

A Galatiban lejátszott bajnoki mérkőzés első

gólját Cucuia szerezte meg, majd Pascar kiegyeni-  
lített. Szünet előtt Codreanuak sikerült a vezetést  
biztosítania, majd ugyanő állította be a végered-  
ményt is.

**Unirea-Tricolor—Venus 2:0 (1:0)**

Az Unirea-Tricolor váratlanul, de teljesen  
megérdemeitlen vereséget mért a bajnok Venusra,  
amely szétesően játszott. Az obri együttes végig  
egyenletesen és szépen küzdött, úgy, hogy győzel-  
me nem lehetett vitás. A mérkőzés folyamán nagy-  
gyon sok csunya jelenet volt, ami a nézőközönséget  
teljesen kiábrándította. A gólokat Paraschiva és  
Mihallescu szereztek.

**Sportul Studentesc—FC Braila 6:0 (2:0)**

A fővárosi diákcsoport Brailában mért súlyos  
vereséget a nemzeti bajnokság A) osztályába vé-  
letlenül bekerült FC Braila egészen kezdetleges  
futball játszó együttesére.

**A nemzeti bajnokság állása:**

Ripensia	3	2	1	0	7:1	5
Rapid	3	2	1	0	13:4	5
UDR	3	2	0	1	12:5	4
Mica	3	2	0	1	9:5	4
Sp. Studentesc	3	2	0	1	12:7	4
U. Tricolor	3	2	0	1	5:3	4
Venus	3	1	1	1	5:4	3
Gloria CFR	3	1	1	1	5:6	3
FC Ploesti	3	1	0	2	5:8	2
Craiova	3	0	1	2	6:10	1
Gloria	3	0	1	2	4:13	1
Braila	3	0	0	3	0:17	0

**Szomorú vasárnap**

**Valamennyi B-ligás csapatunk vereséget szenvedett**

B) ligás csapataink ezúttal kellemetlen szen-  
zációval szolgáltak, mert a négy közül egyetlen  
egy sem tudott pontot szerezni. A Rapid csapa-  
ta saját pályáján szenvedett vereséget a resicai  
munkások együttesétől. A Rapid játékosai nagy-  
on igyekeztek, de a resicai védelem Bugariu-  
val az élen keményen védekezett. A vezetést ti-  
zenegyesből Eichler szerezte meg csapatának. A  
német együttes szünet előtt sok támadást veze-  
tett, de újabb gólt elérni nem tudott. Szünet után  
a resicai csapat is felnyomult a szél segítségé-  
vel veszélyesen támadott. Az egyenlítés Bugariu-  
nak sikerült, aki ugyancsak tizenegyesből rugott  
gólt. A resicai csapat a gól után hatalmas lendü-  
lettel harcolt tovább és Balázs végül is megsze-  
rezte a győzelmet a vendégcsapatnak. Így tehát  
az SSMR 2:1 (0:1) arányban győzött és a Ra-  
pidot megelőzve, a bajnoki lista élére került.

**Crisana—CAMT 3:2 (0:1)**

A munkásatléták újból vereséget szenvedtek.  
Ez volt a harmadik mérkőzés, amelyet elveszítet-  
tek a tehetetlen csatársor jóvoltából. A védelem  
sokat dolgozott, de a csatársor, különösen a bel-  
ső hármas lassúsága miatt nem tudott érvénye-  
sülni. Az első félidőben a CAMT támadott töb-  
bet és Müller meg is szerzi a vezetést. A másod-  
dik félidőben azonban megfordult a játék képe,  
A Crisana CFR felnyomult és különösen jobb-  
szélsője révén veszélyes támadásokat vezetett.  
Az aradi csapat lelkes játéka sikerrel is járt,  
mert Bugar II. egyenlített, majd Sabau egy túl-  
szigoráun megítélt tizenegyesből megszerezte a  
vezetést. A CAMT ugyancsak tizenegyesből  
egyenlített, de az eredményt már nem tudta tar-  
tani, mert Janka a mérkőzés vége felé befejezte  
a győztes gólt.

**CFR Severin—Chinezul 6:4 (5:2)**

A turnu-severini csapat több új játékosal  
megerősítve állt ki és nagy küzdelem után bizto-  
san nyerte a mérkőzést. A CFR Severin csatár-  
sora különösen az első félidőben volt elemében,  
amikor a gyengén játszó Leitersdorf hibájából  
öt gólt ért el. A lila-kék csatársora ezúttal  
megtette kötelességét, mert négy gólt rugott, de

a gyenge védelem nem tudta megakadályozni a  
turnu-severini csapat győzelmét.

**Vulturii—Electrica 1:0 (1:0)**

Csalódást keltett az Electrica csatársora  
Lugojon, mert sokszor nagy fölényt nem tudta  
gólokkal kifejezni. A Vulturii csapata eredmé-  
nyesebb volt és ha csak egy góllal is, de meg-  
nyerte a mérkőzést és az értékes két pontot.

**A B) osztályos bajnokság állása:**

SSMR	3	2	—	1	9	6	4
Rapid	3	2	—	1	6	3	4
Vulturii	3	2	—	1	6	8	4
Crisana CFR	3	2	—	1	6	7	4
CFR Severin	3	2	—	1	12	8	4
Electrica	3	1	—	2	6	5	2
Chinezul	3	1	—	2	8	10	2
CAMT	3	—	—	3	4	10	0

**Foto-Sport-Optic**  
Fotólaboratórium  
„Agfa”, „Kodak” és „Voigt-  
länder” gépek és filmek.  
**A. M. Müller**  
Timisoara I,  
Strada Solderer 11.  
Fiókület: Bul. Berthelot 10.

**A német ifjúság nagyszabású sportünnepsége**

A német ifjúság nagyszabású sportünnep-  
séget rendezett a Rapid-pályán. A különböző né-  
pi játékokon és táncokon kívül atlétikai színe-  
ket is lebonyolítottak, amelyek kitűnően szem-  
rejték és a következő eredményekkel végződtek:  
100 m. síkfutás: 1. Petrovski (Lugoj) és Heck-  
ler (Timisoara) holtversenyben. Idejük 11.9 mp.  
volt. A távolugrást a sibiu Schmitz nyerte meg  
593 cm. eredménnyel. A súlydobás győztese a  
variasi Anton lett 13.90 m. eredménnyel. A hár-  
mas versenyt ugyancsak Anton nyerte 2325  
ponttal. A 4x100 m. staféta győztese a timisoa-  
rai körzet egyik csapata lett.

## Román Kupa mérkőzés Aradon

CFR Timisoara—Astra 1:0 (1:0)

A két csapat a Román Kupa keretében ütközött meg és a mérkőzést a vasutascsapatnak sikerült megnyernie minimális gólaránnyal. A vendégcsapat végig nagy fölényben játszott, amit azonban nem tudott kellőképpen kihasználni és Lungunak is kapu előtti kavardásból sikerült csak a győztes gólt bekotornia.

## Gólnélküli döntetlenül végződött a Ripensia-Rapid nemzeti bajnoki mérkőzés

A Ripensia bucarestii vendégjátéka csak félsikerrel járt, bár ez a döntetlen eredmény továbbra is biztosítja vezető helyét a bajnokságban. A két csapat durva és botrányokkal tarkított küzdelmet vívott. Bürger a Rapid csatárok durva játéka miatt már az ötödik percben megsérült és kénytelen volt elhagyni a játékteret. A temesvári csapat a negyvenharmadik percig tíz emberrel játszott és Bürger a játék végéig a jobbszélen statisztált. Simkot durva játék miatt a játékvezető már az első félidőben kiállította. A második félidőben Bindea és Sipos csaptak össze. A lökdösésbe Kotormányi is beavatkozott, mire a játékvezető úgy Sipost, mint Kotormányt kiállította. A botrányokkal tarkított mérkőzésen egyik csapat sem tudott gólt rúgni és így gólnélküli döntetlenül fejeződött be a durva csata. Ugy a Ripensia, mint a Rapid még veretlenekek és egyformán öt-öt ponttal rendelkeznek, de a Ripensia jobb gólaránnyal megtartotta első helyét a bajnoki táblázatban.

## Olasz kerékpáros győzelem

Milánóból jelentik: Az olasz és a német kerékpáros szövetség képviselőinek jelenlétében tartották meg Milánóban a tengelyhatalmak kerékpáros napját. A verseny győztese Olaszország lett, amennyiben négy versenyszámot az olasz kerékpárosok nyertek.

## Döntetlen a magyar-jugoszláv Duna Kupa mérkőzés

Magyarország—Jugoszlávia 0:0

A két ország válogatottja Budapesten mérte össze erejét és a mérkőzés döntetlenül végződött. A magyar csapatnak sokkal több gólhelyzete volt, de a csatárok nem tudták kihasználni. A jugoszláv védelem remekelt. A két csapat összeállítását a következő volt:

Magyarország: Boldizsár—Pákozdi, Pósa—Lázár, Polgár, Sárosi III.—Kincses, Sárosi dr. Finta, Kiszely, Gyetvay.

Jugoszlávia: Glazer—Brozovics, Dibac—Gyainst, Jazbinsek, Lechner—Zimmermanovics, Vuadinovics, Wökl.

Jugoszlávia B.—Magyarország B. 3:0 (1:0).

Magyar ifj. válogatott—Jugoszláv ifj. válogatott 4:2.

Győzött a NAC Diósgyőrben. A NAC csapata vasárnap Diósgyőrben vendégszerepelt, ahol 4:1 arányú győzelmet aratott. Berecz révén a honti csapat vezet, de ezt Bodola kiegyenlítette, majd Kovács I. növelte ezt az előnyt. A végeredményt Spielman egymásután két góllal állította be.

## Döntetlenül ért el a Szlavia Moszkvában

Dinamo—Szlavia 0:0.

Vasárnap a leningrádi stadionban lejátszották a Szlavia (Bulgária) és a Dinamo csapatok közötti nemzetközi futballmérkőzést, amely 0:0 eredményű eldöntetlenül végződött. A mérkőzést 25 ezer főnyi közönség nézte végig.

Az egyesületek és játékosok figyelmébe. A szövetség közli az egyesületekkel és játékosokkal, hogy mindazok a játékosok, akiknek régi igazolási könyvecskéjét 1940 szeptember 1-ig cserélték be, mint új játékosok azonnal leigazolhatók, anélkül, hogy szükség lenne a régi igazolási könyvecskére, vagy más, a kiadatáshoz szükséges iratra. Az igazolási kéresek azonban feltétlenül mellékelni kell orvosi bizonyítványt, valamint az alkerület által kibocsátott C. modellt.

## Rádió

KEDD, OKTÓBER 1.

Rádió Románia, Rádió Bucuresti. 6.45: Reggeli műsor. 13: Vizállásjelentés. Művészeti közlemények. 13.10: Hanglemezek. 14.: Hírek. 14.15: Hanglemezek. 14.45: Hírek. 14.55: Művészeti hírek. 19: Előadás. 19.15: Hanglemezek. 19.40: Hanglemezek. 20: Hírek. 20.15: Hanglemezek. 20.35: Hírek. 21: Szimfónikus zenekar. 22: Hírek, sportközlemények. 22.20: Idegnyelvű hírek. 22.30: Hanglemezek. 22.45: Hegedűhangverseny. 23.10: Hanglemezek. 23.30: Idegnyelvű hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. 8: Hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 13.10: Balalajka zenekar. 13.40: Hírek. 14.30: Hanglemezek. 15.30: Hírek. 17.30: Gyermekfőlőra. 17.45: Hírek. 18: Szlovák és ruszin hírek. 18.15: Táncclemezek. 18.40: Előadás. 19.10: Rádiózenekar. 20.10: Magyar és román hírek. 20.25: Beszámoló. 21.15: Klasszikus zene. 22: Idegnyelvű hírek.

SZERDA, OKTÓBER 2.

Rádió Románia, Rádió Bucuresti. 6.45: Reggeli műsor. 13: Vizjelzőszolgálat. Művészeti közlemények. 13.10: Katonazene. 13.40: Hanglemezek. 14: Hírek. 14.20: Hanglemezek. 14.45: Hírek. 14.55: Közművelődési hírek. 19: Előadás. 19.15: Hanglemezek. 20: Hírek. 20.15: Hanglemezek. 20.25: Hanglemezek. 21: Németek órája. 22: Hírek, sport, közlemények. 22.20: Hírek németül és olaszul.

Budapest I. 7.45: Torna. 8: Hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 13.10: Tungsram dalárda énekel. 13.40: Hírek. 13.55: Hegedűhangverseny. 14.30: Katonazene. 15.30: Hírek. 17.15: Előadás. 17.45: Hírek. 18: Szlovák és rutén hírek. 18.15: Előadás. 18.45: Cigánymuzsika. 19.30: Ipari kérdések. 19.55: Keringők és dalok. 20.10: Magyar és román hírek. 20.25: Előadás. 20.55: Rádiózenekar. 22: Idegnyelvű hírek.

# APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előrefizetendő

LEVELEZÉS és HAZASSÁG a törvényes intézkedések miatt nem közölhető. ÁLLASKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz lei, Vastag betűvel szavanként kettő lei, legkisebb apróhirdetés húsz lei. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szög 20 lei, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szög 30 lei, minden további szó kettő lei. Apróhirdetéseket felvesz: I. kerületben Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28—10 II. kerületben: Popovici trafik, Piata Badea Cartan 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: March trafik, Piata Kiüttl. — Nogrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon: 45—06. — Wittek trafik, Bulevardul Regele Carol 54. — Galgóczy trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45—13.

### ALLÁST KERES

Gépirónói, vagy más irodai munkát keresek a délutáni órákra. Címreket a kiadóba kérem leadni. 2108.

### LAKÁS

Teljesen különbejáratú két bitorozott szoba, fűtőszobahasználattal kiadó. IV., Str. Mircea Voda 3. 2655

### ADÁSVÉTEL

Zománcozott Vulcan koksz töltőkállya jutányosan eladó. IV. Str. Sturdza 52. ajtó 16. 2502

Eladó Lipovan jóforgalmú pékség, házzal együtt. Érdeklődni Tatai Pál. Lipova. 1754

Dióhálószoza teljesen új, eladó. II., Str. Aurel Cosma 6. Massong. 1757

Jó állapotban lévő keményfaház eladó, Timisoara III., Str. Brancoveanu 9. I. ajtó 2. 1758

Speciáltrafik Timisoara legforgalmasabb helyén családi okok miatt eladó. Biztos megélhetés. Cím a kiadóban. 2856

### KÜLÖNFÉLE

Házikoszt finom, izletes tiszta ebédmenü. kenyérrrel együtt személyenként 40 lei. Házon kívül is kapható. I., Str. Sft. Ion 7. földszint 10. (Irgalmasok mellett). 2551

### Iroda-szakkiképzés

Legújabb román, német, magyar nyelvű úgy az egységes, mint a legújabb Stahl-rendszerű gyors- és gépirás, valamint az összes irodai munkálatok gyakorlati szakoktatása a legkiválóbb okl. szaktanárok közreműködésével. A nemzetnevelésügyi minisztérium által engedélyezett Scoala Speciala de Steno-Dactilografie si perfectionare in lucrari de birou: G. Engelmann si M. Ursu prof. szakiskolai beiratásai szeptember 30-án lezárultak. IV., Str. Al. Bonnaz 4. Telefon: 42-81.

### KÖSZÖNETNYILVÁNTÁS

mindazoknak, akik drága halottunk

### PRUNKL FERENC, gyógyszerész

elhunyta alkalmával részvénytílvánítással koszorú- és virágadományokkal nehéz óráinkban bennünket vigasztalni igyekeztek, ezúton fejezzük ki őszinte köszönetünket, különösen Wetzel György tisztelendő úrnak megható búcsúszavaiért, valamint az N. A. F. egyesületnek. özv. Prunkl Ferencné

Kosztos gyermekek nagyon jó ellátást és otthont találnak a város központjában. I. Str. Sft. Ioan 7. földszint 10. (Irgalmasok temploma mellett.) 2602

Társat keres jól bevezetett hetilap. Csakis kereskedelmi rutinnal, a magyar és román nyelvben lehetőleg perfect, jó fellépésű, úriemberek, akik nyugodt existenciát keresnek, írjanak „Pénz nem minden” jellegére. 2603

Diákieny, fiatal hölgy kellemes otthont talál, teljes ellátással, úricsaládnál az I. kerületben. Str. Sft. Ion 7. Földszint 10. 2645

Existencia! Timisoarán létesítenő sertéshízlaldához és tehenészethez társat vennék, aki 300.000 lei készpénzzel rendelkezik. Nyugdíjas közigazgatási ember vagyok, aki a szükséges házzal, istállóval, ólak, telek és 25 hold földdel, mint tulajdonos rendelkezem. Befektetett pénz biztosítva. Ajánlatot a kiadóba „Válás és nemzetiség mellékes” jellegére kérem. 1760

### Vállalatok figyelmébe!

Díjmentesen ajánlunk szakképzett irodai munkaeöket Scoala Speciala de Steno-Dactilografie si perfectionare in lucrari de birou G. Engelmann si M. Ursu prof. IV., Str. Bonnaz 4. - Telefon 42—81.

### Bátorraktáramat csökkentem!

Kész bitoraimat nagy áreszállítással

árúsítom. Bitorvásárlás előtt okvetlenül keresse fel vételkötelezettség nélkül üzletemet.

UNGOR I., Strada Mercey 7.